



## 20V ORBITAL SANDER / 20 V EXZENTERSCHLEIFER 20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE PAEXSG 20-Li A1

GB / IE

### 20V ORBITAL SANDER

Translation of the original instructions

FR / BE

### 20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE

Traduction des instructions d'origine

CZ

### 20 V EXCENTRICKÁ BRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

SK

### 20 V EXCENTRICKÁ BRÚSKA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK

### 20 V EXCENTERSLIBER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

### 20 V EXCENTERCSISZOLÓ

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

### 20 V EXZENTERSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

### 20V EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

### 20 V SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

### 20 V LIJADORA EXCÉNTRICA

Traducción del manual de instrucciones original

IT

### 20 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 456543\_2401

FR / CZ / PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FR / BE**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

**NL / BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

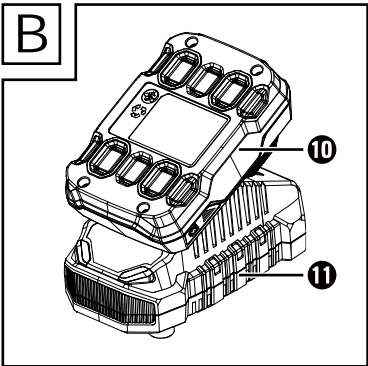
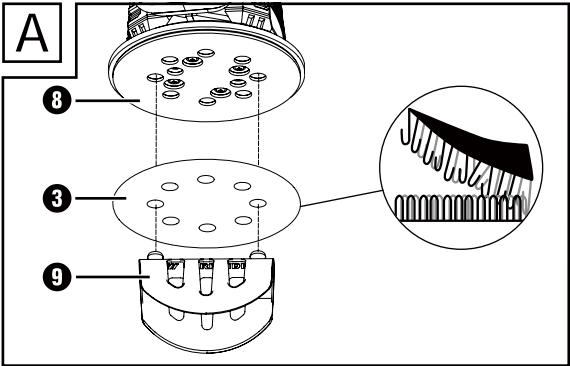
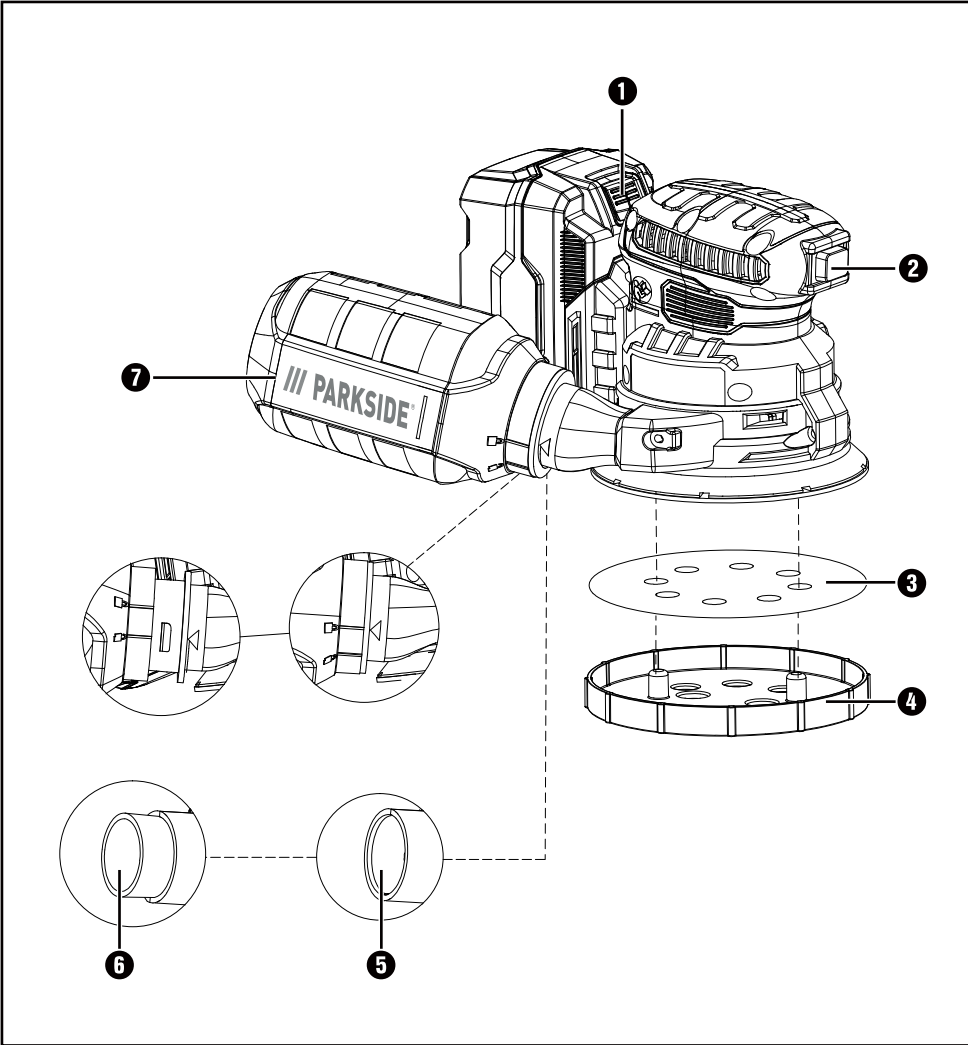
**IT**

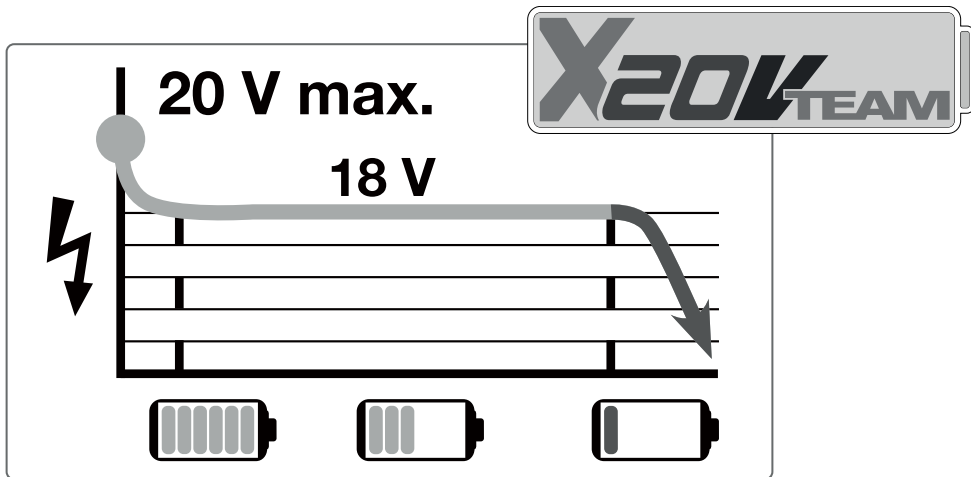
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	87
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	115
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	143





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge Charging currents Ladeströme Courants de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLГ 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah PAP 20 A2</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah PAPS 204 A1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah PAPS 208 A1</b> Battery pack · Akku Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical data .....	2
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety .....	3
2. Electrical safety .....	3
3. Personal safety .....	4
4. Power tool use and care .....	4
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	5
6. Service .....	6
Appliance-specific safety instructions .....	6
<b>Before use</b> .....	<b>7</b>
Charging the battery pack .....	7
Inserting/removing the battery pack .....	7
Selecting a sanding sheet .....	7
Fitting the sanding sheet .....	7
Dust extraction .....	8
Dust box .....	8
Adapter for dust extraction .....	9
<b>Use</b> .....	<b>9</b>
Switching on and off .....	9
Using the appliance .....	9
Sanding surfaces .....	9
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>10</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importer</b> .....	<b>12</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>13</b>
<b>Ordering a replacement battery and charger</b> .....	<b>14</b>

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## Intended use

The appliance is suitable for dry sanding of wood, metal and paint. The appliance is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is not intended for commercial use.

## Features

(See fold-out page for illustrations)

- ➊ Release button
- ➋ On/Off switch
- ➌ Sanding sheet
- ➍ Positioning aid
- ➎ Adapter connection
- ➏ Adapter for dust extraction
- ➐ Dust box
- ➑ Sanding pad
- ➒ Sanding sheet alignment tool
- ➓ Battery pack\*
- ➑ Charger\*

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Package contents

- 1 20V orbital sander
- 4 sanding sheets (60/80/120/240 grain)
- 1 dust box
- 1 positioning aid
- 1 adapter for dust extraction
- 1 sanding sheet alignment tool
- 1 set of instructions for use

## Technical data

Rated voltage	20 V $\text{---}$ (DC)
Rated idle speed	$n_0$ 12000 rpm
Nominal oscillation speed	24000 rpm
Orbital radius:	1.6 mm
Sanding sheet:	$\varnothing$ 125 mm

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 91.3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 99.3$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB



## Wear ear muffs!

Vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:



Vibration emission value	$\text{max. } a_{h,w} = 10.901$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>



## NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## General power tool safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

## Appliance-specific safety instructions

- Secure the workpiece. A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance or the area being worked as there is a risk of injury if you slip.
- In case of hazards, remove the battery from the appliance immediately.
- **RISK OF FIRE DUE TO FLYING SPARKS!** Sanding metal causes sparks. Ensure that nobody can be put at risk and that no combustible materials are located in the immediate vicinity of where you are working.
- **CAUTION! RISK OF FIRE!** Avoid overheating of the material being sanded as well as the sander. Always empty the dust collector before taking work breaks. Sanding dust in the dust sack, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite under unfavourable conditions, for example, due to flying sparks when sanding metals. This is a particular risk if the dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time.

## **⚠ WARNING! TOXIC VAPOURS!**

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the appliance and for any other people in the area.

## **⚠ WARNING! RISKS DUE TO DUST!**

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction device.

### **Wear safety goggles and a protective dust mask!**

- Ensure sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Never work on moistened materials or damp surfaces.
- Use the power tool for dry sanding only. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet while the appliance is running.
- Do not use the appliance without a sanding sheet fitted.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.
- Always allow the appliance to come to a complete standstill before putting it down.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Keep your work area clean. Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

## Before use

### Charging the battery pack

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire!

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always disconnect the power plug before removing a battery from the charger or inserting a battery into the charger.

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your **YEDY** series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

#### **ⓘ NOTE**

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C. If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **10** into the charger **11**.
- ◆ Plug the plug into the power outlet.
- ◆ When charging is complete, disconnect the charger **11** from the mains.
- ◆ Remove the battery pack **10** from the charger **11**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

### Inserting/removing the battery pack

#### Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack **10** to click into the appliance.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **1** and remove the battery pack **10**.

### Selecting a sanding sheet

#### Removal and surface

The material removal rate and surface quality are determined by the grain of the sanding sheet **3**.

- ◆ Please note that you need to use sanding sheets with different grains for working different materials.

### Fitting the sanding sheet

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Before any work on the appliance, remove the battery.

#### **ⓘ NOTE**

- ▶ Before fitting a new sanding sheet, remove any dust and dirt from the sanding pad **8**.

## Attaching sanding sheets with hook-and-loop fastener

- ◆ You can attach the sanding sheet ③ to the sanding pad ⑧ using the hook-and-loop fastener (see Fig. A on the fold-out page).
- ◆ Ensure that the extraction holes on the sanding sheet ③ match up with those on the sanding pad ⑧. Use the sanding sheet alignment tool ⑨ as shown in Fig. A on the fold-out page.
- ◆ Alternatively, it is even easier to attach the sanding sheets with the positioning aid ④ because it is no longer necessary to align them with the extraction holes.
- ◆ Place up to 10 sanding sheets in the positioning aid ④. The hook-and-loop side of the sanding sheets must face upwards.
- ◆ Simply place the sanding pad ⑧ from above onto the first sanding sheet ③ in the positioning aid ④, and press it down lightly. The sanding sheet ③ immediately adheres to the sanding pad ⑧ in the correct position thanks to the hook-and-loop fastening.

### ⚠ ATTENTION

- ▶ The positioning aid ④ must be removed before operating the tool.

## Removing sanding sheets with hook-and-loop fastening

- ◆ Simply pull the sanding sheet ③ off the sanding pad ⑧.

## Dust extraction

### ⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ There is a risk of fire when working with power tools that are fitted with a dust collection box or can be connected to a vacuum cleaner via the dust extraction device! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust sack (or in the vacuum cleaner dust bag) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece and appliance to overheat, and always empty the dust collection box or the dust bag in the vacuum cleaner before taking a break from work.

### Wear a dust mask!

### ① NOTE

- ▶ Perforated sanding sheets are required for dust extraction.

## Dust box

### Connection

- ◆ Slide the dust box ⑦ onto the appliance. Turn the dust box ⑦ until the ▶ symbol on the appliance points to the 🔒 symbol on the dust box to lock it (see detailed illustration on the fold-out page).

### Removal

- ◆ Turn the dust box ⑦ towards the 🔒 symbol. Then pull the dust box ⑦ off the appliance.

### ① NOTE

- ▶ To ensure optimum dust extraction, empty the dust box ⑦ regularly.
- ◆ To do this, remove the dust box ⑦ from the appliance as described above. Clean the dust box ⑦ thoroughly by knocking out the dust.

## Adapter for dust extraction

### Connection

- ◆ Push the adapter ⑥ into the adapter connection ⑤.
- ◆ Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adapter ⑥.

### Removal

- ◆ Pull the hose of the dust extractor off the adapter ⑥.
- ◆ Pull off the adapter ⑥.

## Use

### NOTE

- ▶ Always switch the appliance on before making contact with the material, then apply it to the workpiece.

## Switching on and off

### Switching the appliance on

- ◆ Move the ON/OFF switch ② to the "I" position.

### Switching the appliance off

- ◆ Move the ON/OFF switch ② to the "0" position.

## Using the appliance

- Switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.
- Change the sanding sheets regularly.
- Never use the same sanding sheet for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using clean sanding sheets.
- Clean the sanding sheet every once in a while using a vacuum cleaner.
- Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet on the sanding plate.

- Guide the sander over the workpiece in parallel and use overlapping sanding motions.
- After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.

## Sanding surfaces

- ◆ Turn on the power tool and ensure that the whole sanding surface is in contact with the material being worked. Move it with moderate pressure over the workpiece.

### NOTE

- ▶ The removal rate and the sanding pattern are mainly determined by the choice of sanding sheet and the contact pressure. Only flawless sanding sheets achieve good sanding results.
- ◆ Ensure that you apply even pressure. Use of excessive pressure does not lead to a greater sanding efficiency, but rather to increased wear of the sanding sheet.

In the table below, you will find some recommended values that will help you determine which sanding sheet ③ to use for which job.

Wood	Sanding sheet/grain
<b>Working on wood</b>	<b>40 – 240</b>
Pre-sanding of unfinished, unplanned beams and planks, for example	40, 60
Surface sanding	80, 100, 120
Fine sanding of hardwoods	180, 240

Paint/varnishes	Sanding sheet/grain
<b>Working on coats of paint/varnish or primers such as filler</b>	<b>40 – 320</b>
Removing paint	40, 60
Sanding undercoat	80, 100, 120
Final sanding of primers before painting	180, 240, 320

## Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING!

- Before any work on the appliance, remove the battery.  
Risk of electric shock!

The appliance is maintenance-free.

- Always clean the appliance directly after finishing work.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any adhering sanding dust with a brush.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- Always keep the ventilation openings free of obstructions.

## Disposal

### Applies only to France



**FR**  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



### Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



### Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmen-

tally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.



This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 456543\_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 456543\_2401 to find the operating instructions for your article.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic devices.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/appliance designation:** 20V Orbital Sander PAEXSG 20-Li A1

**Year of manufacture:** 03–2024

**Serial number:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30/05/2024



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 456543\_2401 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	16
Ausstattung .....	16
Lieferumfang .....	16
Technische Daten .....	16
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>17</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	17
2. Elektrische Sicherheit .....	18
3. Sicherheit von Personen .....	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	19
6. Service .....	20
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	20
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>21</b>
Akku-Pack laden .....	21
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	22
Schleifblatt wählen .....	22
Schleifblatt befestigen .....	22
Staubabsaugung .....	23
Staubbox zur Eigenabsaugung .....	23
Adapter zur Fremdabsaugung .....	23
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>23</b>
Ein- und ausschalten .....	23
Arbeitshinweise .....	24
Flächen schleifen .....	24
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>24</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>25</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>26</b>
<b>Service</b> .....	<b>27</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>27</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>28</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>28</b>

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)


- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN/AUS-Schalter
- ❸ Schleifblatt
- ❹ Positionierhilfe
- ❺ Adapteranschluss
- ❻ Adapter zur Fremdabsaugung
- ❼ Staubbox zur Eigenabsaugung
- ❽ Schleifteller
- ❾ Schleifblattfixierer
- ❿ Akku-Pack\*
- ⓫ Ladegerät\*

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Lieferumfang

- 1 20 V Exzenterschleifer
- 4 Schleifblätter (Körnung 60/80/120/240)
- 1 Staubbox
- 1 Positionierhilfe
- 1 Adapter zur Fremdabsaugung
- 1 Schleifblattfixierer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Bemessungs- spannung 	20 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	$n_0$ 12000 $\text{min}^{-1}$
Nennschwingzahl	24000 $\text{min}^{-1}$
Schwingkreis	1,6 mm
Schleifblatt	$\varnothing$ 125 mm

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 91,3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,3 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$



## Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungs- emissionswert	$\text{max. } a_{h,w} = 10,901 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungswertsummen und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Ver-säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**  
Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheitsanweisungen

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Akku aus dem Gerät.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter. Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.



**⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!**

- ▶ Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen/giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

**⚠️ WARNUNG!  
GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!**

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. **Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!**
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden


**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wird. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen!

**⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**ⓘ HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale

Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C. Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ⑩ in das Ladegerät ①.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät ① vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack ⑩ aus dem Ladegerät ①.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack ⑩ in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste ① und entnehmen Sie den Akku-Pack ⑩.

## Schleifblatt wählen

### Abtrag und Oberfläche

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes ③ bestimmt.

- ◆ Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

## Schleifblatt befestigen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.

### ① HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz vom Schleifteller ⑧.

## Schleifblätter mit Kletthaftung anbringen

- ◆ Sie können das Schleifblatt ③ mittels Klettverschluss am Schleifteller ⑧ anbringen (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).
- ◆ Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt ③ und Schleifteller ⑧. Benutzen Sie dazu den Schleifblattfixierer ⑨ wie in Abb. A auf der Ausklappseite dargestellt.
- ◆ Alternativ und noch einfacher geht das Anbringen der Schleifblätter mit der Positionierhilfe ④, da hier kein Ausrichten an den Absauglöchern mehr nötig ist.
- ◆ Legen Sie bis zu 10 Schleifblätter in die Positionierhilfe ④. Die Klettseite der Schleifblätter muss nach oben ausgerichtet sein.
- ◆ Setzen Sie den Schleifteller ⑧ einfach von oben auf das erste Schleifblatt ③ in der Positionierhilfe ④ und drücken ihn leicht herunter. Durch den Klett haftet das Schleifblatt ③ sofort in der richtigen Position am Schleifteller ⑧.

### ⚠ ACHTUNG

- ▶ Die Positionierhilfe ④ muss vor dem Betrieb des Werkzeugs unbedingt entfernt werden.

## Schleifblätter mit Kletthaftung abziehen

- ◆ Ziehen Sie das Schleifblatt ③ einfach vom Schleifteller ⑧ ab.

## Staubabsaugung

### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.


### **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

#### **ⓘ HINWEIS**


- ▶ Für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Schleifblätter.

## Staubbox zur Eigenabsaugung

### **Anschließen**

- ◆ Schieben Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** auf das Gerät. Drehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7**, bis das ▶-Symbol des Gerätes auf das -Symbol der Staubbox zeigt, um sie zu verriegeln (siehe Detailabbildung auf der Ausklappseite).

### **Entnehmen**

- ◆ Drehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** in Richtung des -Symbols. Ziehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** vom Gerät ab.

#### **ⓘ HINWEIS**

- ▶ Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** rechtzeitig leeren.
- ◆ Entnehmen Sie dazu die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** wie zuvor beschrieben vom Gerät. Reinigen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** gründlich durch Ausklopfen.

## Adapter zur Fremdabsaugung

### **Anschließen**

- ◆ Schieben Sie den Adapter **6** in den Adapteranschluss **5**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter **6**.

### **Entnehmen**

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Adapter **6** ab.
- ◆ Ziehen Sie den Adapter **6** ab.

## Inbetriebnahme

#### **ⓘ HINWEIS**

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

## Ein- und ausschalten

### **Gerät einschalten**

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** in die Position „I“.

### **Gerät ausschalten**

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** in die Position „0“.

## Arbeitshinweise

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

## Flächen schleifen

- ◆ Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein, setzen Sie es mit der ganzen Schleiffläche auf den zu bearbeitenden Untergrund und bewegen Sie es mit mäßigem Druck über das Werkstück.

### **i** HINWEIS

- ▶ Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.
- ◆ Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblattes.

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung des Schleifblattes ③ erleichtern.

Holz	Schleifblatt/ Körnung
<b>Bearbeitung von Holz</b>	<b>40 – 240</b>
Vorschleifen z. B. von rauen, ungehobelten Balken und Brettern	40, 60
Planschleifen	80, 100, 120
Feinschleifen harter Hölzer	180, 240

Farbe/Lacke	Schleifblatt/ Körnung
<b>Bearbeitung von Farb-/Lackschichten oder Grundierungen wie Füller und Spachtel</b>	<b>40 – 320</b>
Abschleifen von Farbe	40, 60
Schleifen von Vorstreichfarbe	80, 100, 120
Endschliff von Grundierungen vor der Lackierung	180, 240, 320

## Wartung und Reinigung

### **⚠** WARNUNG!

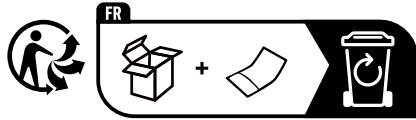
- ▶ Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.  
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen immer frei.

## Entsorgung

Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



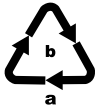
**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr

Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

### Service

#### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

#### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

#### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 456543\_2401**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Typ/Gerätebezeichnung:

20 V Exzentrerschleifer PAEXSG 20-Li A1

**Herstellungsjahr: 03-2024**

**Seriennummer: IAN 456543\_2401**

Bochum, 30.05.2024



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere

Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

## ① HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	30
Équipement .....	30
Matériel fourni .....	30
Caractéristiques techniques .....	30
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>31</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	31
2. Sécurité électrique .....	32
3. Sécurité des personnes .....	32
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	33
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu .....	33
6. Maintenance et entretien .....	34
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil .....	34
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>35</b>
Charger le bloc-batterie .....	35
Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer .....	36
Choisir la feuille abrasive .....	36
Fixer la feuille abrasive .....	36
Aspiration de la poussière .....	37
Boîte à poussière pour l'aspiration intégrée .....	37
Adaptateur pour l'aspiration externe .....	37
<b>Mise en service</b> .....	<b>37</b>
Mettre en marche et éteindre .....	37
Consignes de travail .....	38
Poncer des surfaces .....	38
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>42</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>43</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>43</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>44</b>
<b>Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b> .....	<b>44</b>

## Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil convient au ponçage à sec de bois, métal et de peinture/laque/vernis. L'appareil convient tout particulièrement aux coins, surfaces profilées ou aux endroits difficilement accessibles. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. Non prévu pour une utilisation professionnelle.

## Équipement

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Touche de déverrouillage
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 3 Feuille abrasive
- 4 Élément d'aide au positionnement
- 5 Raccord adaptateur
- 6 Adaptateur pour l'aspiration externe
- 7 Boîte à poussière pour l'aspiration intégrée
- 8 Plateau de ponçage
- 9 Fixation de feuille abrasive
- 10 Bloc-batterie\*
- 11 Chargeur\*

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS

## Matériel fourni

- 1 20 V ponceuse excentrique
- 4 feuilles abrasives (grain 60/80/120/240)
- 1 boîte à poussière
- 1 élément d'aide au positionnement
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 fixation de feuille abrasive
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Tension nominale <small>(Li-Ion)</small>	20 V $\text{---}$ (Courant continu)
Vitesse de rotation à vide assignée	$n_0$ 12000 $\text{min}^{-1}$
Vitesse de vibration nominale	24000 $\text{min}^{-1}$
Rayon d'oscillation	1,6 mm
Feuille abrasive	$\varnothing$ 125 mm

## Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 91,3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99,3$ dB
Imprécision	$K = 3$ dB



## Porter une protection auditive !

Valeurs de vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 62841 :



Valeur d'émission des vibrations	max. $a_{h,w} = 10,901$ $\text{m/s}^2$
Imprécision	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$



## REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.**  
**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- #### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outil(s) à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu
- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jamais recharger des piles non rechargeables.**



**Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a un risque d'explosion.

## 6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **N'utilisez jamais de batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des points de service après-vente agréés.

## Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Sécurisez la pièce à usiner. Toute pièce à usiner maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est mieux sécurisée qu'avec votre main seule.
- N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner, un risque de blessure existant en cas de glissement.
- En cas de danger, retirez immédiatement la batterie de l'appareil.
- **RISQUE D'INCENDIE DÛ À LA PROJECTION D'ÉTINCELLES !** Lorsque vous poncez des métaux, des étincelles sont projetées. Veillez de ce fait absolument à ce que personne ne soit mis en danger et qu'aucun matériau combustible ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Évitez toute surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse. Videz toujours le bac à poussière lors des pauses de travail. La poussière de ponçage dans un sac à poussière, microfiltre, sac en papier (ou dans un sac à filtre ou filtre de l'aspirateur) peut s'enflammer d'elle-même dans des conditions défavorables comme une projection d'étincelles lors du ponçage de métaux. Il existe un risque particulier lorsque la poussière de

ponçage est mélangée à des restes de polyuréthane, de peinture/laque/vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! VAPEURS TOXIQUES !**

- ▶ Les poussières nocives/toxiques apparaissant lors de l'usinage représentent un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes présentes à proximité.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE LIÉ À LA POUSSIÈRE !**

- ▶ En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés impliquent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté.

### **Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !**

- Lors de l'usinage de matières plastiques, de peintures, de laques/vernis, etc., veillez à une ventilation suffisante.
- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.
- N'usinez pas de matériaux mouillés ou de surfaces humides.
- Utilisez l'outil électrique uniquement pour un ponçage à sec. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Évitez de poncer des peintures au plomb ou d'autres matériaux toxiques.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.
- Évitez tout contact avec une feuille abrasive en fonctionnement.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une feuille abrasive mise en place.

- N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi vous expose à un risque de blessures.

- Laissez toujours s'immobiliser l'appareil éteint avant de le déposer.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Gardez votre poste de travail propre. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière de métal léger risque de brûler ou d'exploser.

## **Avant la mise en service**

### **Charger le bloc-batterie**


#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie !

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer la batterie ou de la mettre en place.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant le processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

#### **ⓘ REMARQUE**

- ▶ Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.



- ▶ Ne chargez jamais la batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit être stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C. Retirez le cas échéant la batterie de l'appareil.
- ◆ Insérez le bloc-batterie 10 dans le chargeur 11.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur 11 du secteur.
- ◆ Retirez le bloc-batterie 10 du chargeur 11.
- ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

## Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer

### Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Faites s'enclencher le bloc-batterie 10 dans l'appareil.

### Retirer le bloc-batterie

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage 1 puis retirez le bloc-batterie 10.

## Choisir la feuille abrasive

### Abrasion et surface

La performance d'abrasion et la qualité de surface sont déterminées par l'épaisseur du grain de la feuille abrasive 3.

- ◆ Veillez à utiliser des feuilles abrasives de grains différents pour l'usinage de matériaux différents.

## Fixer la feuille abrasive

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la batterie.

### ❗ REMARQUE

- ▶ Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive, retirez la poussière et la saleté du plateau de ponçage 8.

### Positionner les feuilles abrasives avec système auto-agrippant

- ◆ Vous pouvez mettre la feuille abrasive 3 en place sur le plateau de ponçage 8 à l'aide de la fermeture auto-agrippante (voir fig. A sur le volet dépliant).
- ◆ Veillez à ce que les trous d'aspiration sur la feuille abrasive 3 correspondent à ceux du plateau de ponçage 8. Utilisez pour cela la fixation de feuille abrasive 9 comme illustré à la fig. A sur le volet dépliant.
- ◆ Ou il est encore plus facile de placer les feuilles abrasives en utilisant l'élément d'aide au positionnement 4, car un alignement sur les trous d'aspiration n'est ainsi plus nécessaire.
- ◆ Placez jusqu'à 10 feuilles abrasives dans l'élément d'aide au positionnement 4. Le côté agrippant des feuilles abrasives doit être orienté vers le haut.
- ◆ Placez simplement le plateau de ponçage 8 par le haut sur la première feuille abrasive 3 dans l'élément d'aide au positionnement 4 et enfoncez-le légèrement. La surface agrippante permet une adhérence immédiate de la feuille abrasive 3 dans la bonne position sur le plateau de ponçage 8.

### ❗ ATTENTION

- ▶ Retirer impérativement l'élément d'aide au positionnement 4 avant l'utilisation de l'outil.



## Retirer les feuilles abrasives avec système auto-agrippant

- ◆ Détachez tout simplement la feuille abrasive ③ du plateau de ponçage ⑧.

## Aspiration de la poussière

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des outils électriques équipés d'une boîte de récupération de la poussière ou qui peuvent être reliés à l'aspirateur via un dispositif d'aspiration de la poussière ! Dans des conditions défavorables, p. ex. une projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou la présence de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois dans le sac à poussière (ou le sac de l'aspirateur) risque de prendre feu spontanément. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture/laque/vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez de ce fait absolument une surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil et, avant de faire une pause, videz toujours la boîte de récupération de la poussière ou le sac à poussière de l'aspirateur.

### Portez un masque de protection anti-poussière !

#### ① REMARQUE

- ▶ Vous avez besoin de feuilles abrasives perforées pour l'aspiration de la poussière.

## Boîte à poussière pour l'aspiration intégrée

### Branchement

- ◆ Glissez la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ sur l'appareil. Tournez la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦, jusqu'à ce que le symbole ▶ de l'appareil soit orienté sur le symbole

🔒 de la boîte à poussière pour la verrouiller (voir l'illustration détaillée sur le volet dépliant).

### Retrait

- ◆ Tournez la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ vers le symbole 🔒. Détachez la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ de l'appareil.

#### ① REMARQUE

- ▶ Afin de garantir une performance d'aspiration optimale, vider la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ à temps.
- ◆ Retirez pour cela la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ de l'appareil comme décrit précédemment. Nettoyez bien la boîte à poussière pour l'aspiration intégrée ⑦ en la tapotant.

## Adaptateur pour l'aspiration externe

### Branchement

- ◆ Glissez l'adaptateur ⑥ dans le raccord adaptateur ⑤.
- ◆ Glissez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (p. ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur ⑥.

### Retrait

- ◆ Retirez le flexible du dispositif d'aspiration de la poussière de l'adaptateur ⑥.
- ◆ Retirez l'adaptateur ⑥.

## Mise en service

#### ① REMARQUE

- ▶ Allumez toujours l'appareil avant son entrée en contact avec le matériau et ensuite seulement guidez l'appareil sur la pièce à usiner.

## Mettre en marche et éteindre

### Allumer l'appareil

- ◆ Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② en position "I".

## Éteindre l'appareil

- ◆ Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② en position "0".

## Consignes de travail

- Approchez l'appareil en marche de la pièce à usiner.
- Travaillez en exerçant une légère pression de contact.
- Travaillez avec une avancée régulière.
- Changez les feuilles abrasives à temps.
- Ne poncez jamais différents matériaux (p. ex. bois et ensuite métal) avec la même feuille abrasive. Seules des feuilles abrasives impeccables vous permettent d'obtenir de bons résultats de ponçage.
- Nettoyez de temps en temps la feuille abrasive avec l'aspirateur.
- Poncez les endroits difficilement accessibles avec le bord avant ou latéral de la feuille abrasive appliquant contre le plateau de ponçage.
- Réalisez le ponçage en lés parallèles et se chevauchant.
- Soulevez l'appareil de la pièce après son usinage et éteignez-le ensuite.

## Poncer des surfaces

- ◆ Allumez l'outil électrique, placez sa surface à poncer entière sur le support à travailler et déplacez l'outil électrique en exerçant une pression modérée sur la pièce à poncer.

### ① REMARQUE

- ▶ La performance d'abrasion et l'aspect du ponçage sont essentiellement déterminés par le choix de la feuille abrasive et la pression exercée. Seules des feuilles abrasives impeccables donnent une bonne performance de ponçage.
- ◆ Veillez à une pression de contact uniforme. Une augmentation excessive de la pression de contact n'entraîne pas une performance de ponçage plus élevée mais une usure plus importante de la feuille abrasive.

Dans le tableau suivant, vous trouverez des valeurs sans engagement qui vous faciliteront la détermination de la feuille abrasive ③.

Bois	Feuille abrasive/grain
<b>Traitement du bois</b>	<b>40 – 240</b>
Pré-ponçage, p. ex. de poutres et planches rugueuses non rabotées	40, 60
Ponçage plan	80, 100, 120
Ponçage fin de bois durs	180, 240

Peinture/laques/vernis	Feuille abrasive/grain
<b>Traitement de couches de peinture/laque/vernis ou de premières couches telles que de filler et mastic</b>	<b>40 – 320</b>
Ponçage de peinture	40, 60
Ponçage de peinture d'apprêt	80, 100, 120
Ponçage final d'apprêts avant l'application de peinture/laque/vernis	180, 240, 320

## Entretien et nettoyage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la batterie. Risque d'électrocution !

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- Nettoyez l'appareil directement après avoir achevé les travaux.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont toujours dégagées.

## Mise au rebut



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet. **Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

#### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 456543\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 456543\_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent

être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

**La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

**Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 456543\_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 456543\_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

**Service après-vente**

**FR Service France**

Tel.: 0800 907 612  
Formulaire de contact sur parkside-diy.com

**BE Service Belgique**

Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 456543\_2401

**Importateur**

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
www.kompernass.com



## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous, soussignés KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive RoHS (2011/65/EU)\***

\* La responsabilité exclusive pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/désignation de l'appareil : 20 V**  
Ponceuse excentrique PAEXSG 20-Li A1

**Année de construction : 03-2024**

**Numéro de série : IAN 456543\_2401**

Bochum, le 30/05/2024



Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès

direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### ① REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.



## Inhoud

<b>Inleiding</b> . . . . .	<b>46</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	46
Onderdelen . . . . .	46
Inhoud van het pakket . . . . .	46
Technische gegevens . . . . .	46
<b>Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen</b> . . . . .	<b>47</b>
1. Veiligheid op de werkplek . . . . .	47
2. Elektrische veiligheid . . . . .	48
3. Veiligheid van personen . . . . .	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap . . . . .	49
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap . . . . .	50
6. Service . . . . .	50
Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen . . . . .	50
<b>Vóór de ingebruikname</b> . . . . .	<b>51</b>
Accupack opladen . . . . .	51
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen . . . . .	52
Schuurvel kiezen . . . . .	52
Schuurvel bevestigen . . . . .	52
Stofafzuiging . . . . .	53
Stofreservoir voor interne afzuiging . . . . .	53
Adapter voor externe afzuiging . . . . .	53
<b>Ingebruikname</b> . . . . .	<b>53</b>
In- en uitschakelen . . . . .	53
Werkinstructies . . . . .	54
Oppervlakken schuren . . . . .	54
<b>Onderhoud en reiniging</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>56</b>
<b>Service</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Importeur</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>Bestelling reserveaccu en oplader</b> . . . . .	<b>58</b>

## Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het droog schuren van hout, metaal en lak. Het apparaat is uitermate geschikt voor gebruik in hoeken, profielen of moeilijk toegankelijke plekken. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik en gaat gepaard met een ernstig risico op ongelukken. Voor schade die voortvloeit uit onjuist en oneigenlijk gebruik, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

## Onderdelen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Ontgrendelknop
- 2 Aan-uitknop
- 3 Schuurvel
- 4 Positioneerhulp
- 5 Adapteraansluiting
- 6 Adapter voor externe afzuiging
- 7 Stofreservoir voor interne afzuiging
- 8 Schuurzool
- 9 Schuurvelfixering
- 10 Accupack\*
- 11 Oplader\*

\* DE ACCU EN OPLADER ZIJN NIET IN DE LEVERING INBEGREPEN

## Inhoud van het pakket

- 1 20V excentrische schuurmachine
- 4 schuurvellen (korreling 60/80/120/240)
- 1 stofreservoir
- 1 positioneerhulp
- 1 adapter voor externe afzuiging
- 1 schuurvelfixering
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Nominale spanning	20 V --- (gelijkstroom)
Nominaal toerental onbelast	$n_0$ 12.000 min <sup>-1</sup>
Nominaal aantal schuurbewegingen	24.000 min <sup>-1</sup>
Schuurcirkel	1,6 mm
Schuurvel	Ø 125 mm

## Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsdrukkniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Geluidsdrukkniveau	$L_{PA} = 91,3$ dB
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} = 99,3$ dB
Onzekerheid	$K = 3$ dB



## Draag gehoorbescherming!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Trillingsemissie- waarde	max. $a_{h,w} = 10,901$ m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



## OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen worden gebruikt ter vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

## **WAARSCHUWING!**

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard van het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de belasting zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het gereedschap weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt).

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met laders uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende laders op te laden:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## **Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

### **WAARSCHUWING!**

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

## **1. Veiligheid op de werkplek**

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen ongelukken in de hand werken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen op afstand tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze veranderd of aangepast worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongemanipuleerde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Vermijd regen en vocht bij gebruik van elektrisch gereedschap.** Als er water in elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er een verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de openlucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik in de buitenlucht.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, verlaagt het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, verlaagt het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoelde inschakeling. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het instelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stabiel staat en altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde, losse kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan de risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- #### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap
- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker aan te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, opzetstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met de vloeistof. Bij toevallig lichamelijk contact met de vloeistof afspoelen met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Uittredende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden tot gevolg hebben.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat anders explosiegevaar.

## 6. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangende onderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden.
- b) **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Zet het werkstuk vast. Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef, wordt veiliger vastgehouden dan met de hand.
- Zet in geen geval uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak. Mochten uw handen wegglijden, dan bestaat er letselgevaar.
- Verwijder bij gevaar meteen de accu uit het apparaat.
- **BRANDGEVAAR DOOR VONKENREGEN!** Wanneer u metaal slijpt, ontstaat er een vonkenregen. Let er daarom altijd op dat personen niet in gevaar worden gebracht en dat zich geen brandbare materialen in de buurt van de werkplek bevinden.
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Voorkom oververhitting van het te schuren materiaal en de schuurmachine. Maak bij werkpauses altijd het stofreservoir leeg. Schuurstof in de stofzak,

het microfilter, de papieren zak (of in de filterzak resp. het filter van de stofzuiger) kan bij ongunstige omstandigheden, zoals een vonkenregen bij het schuren van metalen, spontaan ontbranden. Er bestaat met name gevaar als het schuurstof is vermengd met lak- of polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het te schuren materiaal na lang werken heet is.

### **⚠ WAARSCHUWING! GIFTIGE DAMPEN!**

- ▶ Het door de bewerking gevormde schadelijke/giftige stof houdt houden een gevaar in voor de gezondheid van degene die het gereedschap bedient en personen die zich in de buurt bevinden.

### **⚠ WAARSCHUWING! GEVAREN DOOR STOF!**

- ▶ Sluit bij het langdurig bewerken van hout, en met name bij het bewerken van materialen waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan, het apparaat aan op een geschikte externe stofafzuiging.

**Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!**

- Zorg bij de bewerking van kunststoffen, verven, lakken, enz. voor voldoende ventilatie.
- Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.
- Bewerk geen bevochtigde materialen of vochtige oppervlakken.
- Gebruik het elektrische apparaat uitsluitend om droog mee te schuren. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- Schuur geen loodhoudende verf of andere voor de gezondheid schadelijke materialen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest geldt als kankerverwekkend.

- Vermijd contact met het bewegende schuurvel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met bevestigd schuurvel.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is en uitsluitend met originele onderdelen/accessoires. Het gebruik van andere onderdelen of andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan voor u een risico op letsel inhouden.
- Laat het uitgeschakelde apparaat tot stilstand komen voordat u het weglegt.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichtmetaal kan branden of exploderen.

## **Vóór de ingebruikname**

### **Accupack opladen**


#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben!

#### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de accu uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.



## **i** OPMERKING

- ▶ U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithium-ion-accu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- ▶ Laad de accu nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C. Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ▶ Schuif de accupack **10** in de oplader **11**.
- ◆ Steek de netstekker in het stopcontact.
- ◆ Wanneer het opladen voltooid is, trekt u de stekker van de oplader **11** uit het stopcontact.
- ◆ Haal de accupack **10** uit de oplader **11**.
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

## **Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat halen**

### **Accupack plaatsen**

- ◆ Klik het accupack **10** vast in het apparaat.

### **Accupack verwijderen**

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **1** en haal het accupack **10** uit het apparaat.

## **Schuurvel kiezen**

### **Materiaalafname en oppervlak**

De materiaalafname en het oppervlakteresultaat worden bepaald door de korrelingsklasse van het schuurvel **3**.

- ◆ Gebruik voor het bewerken van verschillende materialen altijd passende schuurvellen met een gepaste korreling.

## **Schuurvel bevestigen**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Verwijder voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de accu.

## **i** OPMERKING

- ▶ Verwijder voordat u een nieuw schuurvel bevestigt eerst het stof en het vuil van de schuurzool **8**.

## **Schuurvellen met klittenband aanbrengen**

- ◆ U kunt het schuurvel **3** met het klittenband op de schuurzool **8** aanbrengen (zie afb. A op de uitvouwpagina).
- ◆ Breng het schuurvel zo aan dat de gaten in het schuurvel **3** en de schuurzool **8** overeenstemmen. Gebruik daarvoor de schuurvelfixering **9**, zoals weergegeven in afb. A op de uitvouwpagina.
- ◆ Als eenvoudiger alternatief kunnen de schuurvellen met de positioneerhulp **4** worden aangebracht, omdat uitlijning op de afzuigaten dan niet meer nodig is.
- ◆ Leg maximaal 10 schuurvellen in de positioneerhulp **4**. De klittenbandzijde van de schuurvellen moet naar boven gericht zijn.
- ◆ Plaats de schuurzool **8** gewoon van boven op het eerste schuurvel **3** in de positioneerhulp **4** en druk hem licht omlaag. Dankzij het klittenband zit het schuurvel **3** meteen in de juiste positie vast op de schuurzool **8**.



**! LET OP**

- De positioneerhulp **4** moet beslist worden verwijderd voordat het gereedschap in werking wordt gesteld.

**Schuurvellen met klittenband verwijderen**

- ◆ Trek het schuurvel **3** gewoon van de schuurzool **8** af.

**Stofafzuiging**

**⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

- Bij het werken met elektrische gereedschappen die beschikken over een stofreservoir of die met behulp van een stofafzuiging op de stofzuiger kunnen worden aangesloten, bestaat er brandgevaar! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bijvoorbeeld bij vonkenregen, bij het schuren van metaal of metaalresten in hout, kan houtstof in het stofopvangreservoir (of in de stofzak van de stofzuiger) spontaan ontbranden. Dit kan met name gebeuren als houtstof wordt vermengd met lakresten of andere chemische stoffen en het schuursel/slijpsel na lang werken heet is. Vermijd daarom altijd een oververhitting van de schuurresten en van het apparaat, en maak voorafgaand aan werkpauzes altijd het stofopvangreservoir of de stofzak van de stofzuiger leeg.

**Draag een stofmasker!**

**i OPMERKING**


- Voor stofafzuiging hebt u geperforeerde schuurvellen nodig.

**Stofreservoir voor interne afzuiging**

**Aansluiten**

- ◆ Schuif het stofreservoir voor interne afzuiging **7** op het apparaat. Draai het stofreservoir voor interne afzuiging **7** tot het ►-pictogram van het apparaat naar het -pictogram van het stofreservoir wijst om het te vergrendelen (zie detailafbeelding op de uitvouwpagina).

**Verwijderen**

- ◆ Draai het stofreservoir voor interne afzuiging **7** in de richting van het pictogram . Haal het stofreservoir voor interne afzuiging **7** van het apparaat af.

**i OPMERKING**

- Voor een optimaal afzuigvermogen moet het stofreservoir voor interne afzuiging **7** tijdig worden geleegd.
- ◆ Verwijder daarvoor het stofreservoir voor interne afzuiging **7** zoals hierboven beschreven. Reinig het stofreservoir voor interne afzuiging **7** grondig door het uit te kloppen.

**Adapter voor externe afzuiging**

**Aansluiten**

- ◆ Schuif de adapter **6** in de adapteraansluiting **5**.
- ◆ Schuif de slang van een goedgekeurde stofafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) op de adapter **6** aan.

**Verwijderen**

- ◆ Trek de slang van de stofafzuigingsvoorziening van de adapter **6** af.
- ◆ Trek de adapter **6** eraf.

**Ingebruikname**

**i OPMERKING**

- Zet het apparaat altijd aan voordat het contact maakt met het materiaal en plaats het apparaat pas daarna op het werkstuk.

**In- en uitschakelen**

**Apparaat inschakelen**

- ◆ Druk de aan-uitknop **2** naar de stand "I".

**Apparaat uitschakelen**

- ◆ Druk de aan-uitknop **2** naar de stand "0".

## Werkinstructies

- Plaats het apparaat ingeschakeld op het werkstuk.
- Oefen tijdens het schuren weinig druk uit.
- Werk met gelijkmatige toevoerbewegingen.
- Vervang de schuurvellen op tijd.
- Schuur nooit met hetzelfde schuurvel verschillende materialen (bijv. hout en daarna metaal). Alleen met onbeschadigde schuurvellen bereikt u goede schuurresultaten.
- Maak het schuurvel regelmatig schoon met de stofzuiger.
- Schuur moeilijk bereikbare plekken met de voorkant of zijkant van het schuurvel op de schuurzool.
- Beweeg tijdens het schuurproces de schuurmachine in parallelle en overlappende banen.
- Til aan het einde van de werkzaamheden de schuurmachine van het werkstuk en schakel deze daarna uit.

## Oppervlakken schuren

- ◆ Schakel het elektrische gereedschap in, plaats het met het volledige schuurvlak op de te bewerken ondergrond en beweeg het met matige druk over het werkstuk.

### **i** OPMERKING

- ▶ De schuurprestaties (materiaalafname) en het schuurbeeld worden voornamelijk bepaald door de keuze van het schuurvel en de druk die met de schuurmachine wordt uitgeoefend. Alleen in goede staat verkerende schuurvellen zorgen voor goede schuurprestaties.

- ▶ Oefen met de schuurmachine een gelijkmatige druk uit. Een te sterke verhoging van de druk resulteert niet in betere schuurprestaties maar in een sterkere slijtage van het schuurvel.

In de volgende tabel vindt u niet-bindende waarden, die de keuze van het juiste schuurvel **3** vergemakkelijken.

Hout	Schuurpapierblad/ korreling
<b>Bewerking van hout</b>	<b>40 – 240</b>
Voorschuren van bijv. ruwe, ongeschaafde balken en planken	40, 60
Vlakschuren	80, 100, 120
Fijnschuren van harde houtsoorten	180, 240

Verf/lak	Schuurpapierblad/ korreling
<b>Bewerking van verf-/laklagen of grondlagen zoals vulmiddel en plamuur</b>	<b>40 – 320</b>
Afschuren van verf	40, 60
Schuren van grondverf/voorstrijk	80, 100, 120
Vlakschuren van grondlagen vóór het verven/lakken	180, 240, 320

## Onderhoud en reiniging

### **⚠** WAARSCHUWING!

- ▶ Verwijder voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de accu. Gevaar door een elektrische schok!

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Reinig het apparaat onmiddellijk na het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.

- Verwijder vastzittend schuurstof met een kwastje.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- Houd de ventilatieopeningen altijd vrij.

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



### Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



### Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 456543\_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 456543\_2401 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## Service

### NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit** (2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Type/apparaatbeschrijving:

20V Excentrische schuurmachine  
PAEXSG 20-Li A1

**Productiejaar: 03-2024**

**Serienummer: IAN 456543\_2401**

Bochum, 30-05-2024



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

## Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 456543\_2401 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>60</b>
Použití v souladu s určením .....	60
Vybavení .....	60
Rozsah dodávky .....	60
Technické údaje .....	60
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>61</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	61
2. Elektrická bezpečnost .....	62
3. Bezpečnost osob .....	62
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	63
5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním .....	63
6. Servis .....	64
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj .....	64
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>65</b>
Nabíjení sady akumulátorů .....	65
Vložení/vyjmutí sady akumulátorů do/z přístroje .....	66
Volba brusného listu .....	66
Upevnění brusného listu .....	66
Odsávání prachu .....	66
Nádobka na prach pro vlastní odsávání .....	67
Adaptér externího odsávání .....	67
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>67</b>
Zapnutí a vypnutí .....	67
Pracovní pokyny .....	67
Broušení ploch .....	67
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>68</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>68</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Servis</b> .....	<b>70</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>70</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>71</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b> .....	<b>72</b>

## Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k suchému broušení dřeva, kovů a laků. Přístroj je obzvláště vhodný pro rohy, profily nebo těžko přístupná místa. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční použití.

## Vybavení

(obrázky viz výklopná strana)


- ❶ odjišťovací tlačítko
- ❷ vypínač
- ❸ brusný list
- ❹ polohovací pomůcka
- ❺ přípojka adaptéru
- ❻ adaptér externího odsávání
- ❼ nádobka na prach pro vlastní odsávání
- ❽ brusný talíř
- ❾ upevňovač brusného listu
- ❿ akumulátor\*
- ⓫ nabíječka\*

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## Rozsah dodávky

- 1 20 V excentrická bruska
- 4 brusné listy (zrnitost 60/80/120/240)
- 1 nádobka na prach
- 1 polohovací pomůcka
- 1 adaptér externího odsávání
- 1 upevňovač brusného listu
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací napětí  20 V ===  
(stejnoseměrný proud)

Jmenovité volnoběžné otáčky  $n_0$  12000 min<sup>-1</sup>

Jmenovitý počet brusných kmitů 24000 min<sup>-1</sup>

Rezonanční obvod 1,6 mm

Brusný list Ø 125 mm

## Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického náradí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 91,3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 99,3$  dB

Nejistota  $K = 3$  dB



## Používejte ochranu sluchu!

Hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Hodnota emise

vibrací max.  $a_{h,w} = 10,901$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>





## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Přístroj je součástí řady  od značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od značky Parkside.

Akumulátory řady  značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  značky Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikrát soběm použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

#### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBU-  
CHU! Nikdy nenabíjejte baterie/  
akumulátory, které nejsou určeny  
k nabíjení.**



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- **Obrobek zajistěte.** Obrobek upevněný v upínacím přípravku nebo svěráku drží spolehlivěji, než když jej přidržujete rukou.
  - V žádném případě si neopírejte ruce vedle přístroje nebo před něj či o plochu, kterou opracováváte, neboť při sklouznutí přístroje hrozí nebezpečí poranění.
  - V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte akumulátor z přístroje.
  - **NEBEZPEČÍ POŽÁRU OD ODLETUJÍCÍCH JISKER!** Brousíte-li kovy, dochází k odlétávání jisker. Proto dbejte bezpodmínečně na to, aby nebyly ohroženy žádné osoby a aby se v blízkosti pracovní oblasti nenacházely žádné hořlavé materiály.
  - **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Zabraňte přehřátí broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobku na prach. Prach po broušení v sáčku na prach, mikrofiltr nebo papírový sáček (nebo ve filtračním sáčku, resp. filtru vysavače) se za nepříznivých podmínek, jako je například let jisker při broušení kovů, může samočinně vznítit. Nebezpečí hrozí zejména tehdy, pokud se prach po broušení smíchá se zbytky laku, polyuretanu nebo jinými chemickými látkami a je-li broušený materiál horký po dlouhém opracovávání.
- ⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ VÝPARY!**
- ▶ Škodlivý/toxický prach vznikající při obrábění představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby zdržující se v blízkosti.

## ⚠ VÝSTRAHA! OHROŽENÍ PRACHEM!

- ▶ Při delším opracovávání dřeva a zejména materiálů, při jejichž obrábění vzniká zdraví škodlivý prach, napojte přístroj na vhodné externí zařízení pro odsávání prachu.

**Používejte ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!**

- Při opracovávání umělých hmot, barev, laků atd. zajistěte dostatečné odvětrávání.
- Materiály nebo opracovávané plochy nenapouštějte tekutinami obsahujícími rozpouštědla.
- Neopracovávejte navlhčené materiály ani vlhké plochy.
- Elektrické nářadí používejte pouze pro suché broušení. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se broušení barev s obsahem olova nebo jiných zdraví ohrožujících materiálů.
- Materiál obsahující azbest se nesmí opracovávat. Azbest je rakovinotvorný.
- Vyhýbejte se kontaktu s brusným listem, je-li v pohybu.
- Přístroj používejte pouze s připevněným brusným listem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v rozporu s jeho určením. Vždy jej používejte výhradně s originálními díly/příslušenstvím. Používání jiných dílů nebo jiného příslušenství, než je doporučováno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Než přístroj po vypnutí odložíte, počkejte, až se zcela zastaví.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Udržujte pracoviště v čistotě. Materiálové směsi jsou obzvláště nebezpečné. Prach z lehkých slitin může hořet nebo explodovat.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení sady akumulátorů


#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje firma PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru!

#### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pokyny pro správné použití uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru a nabíječky řady . Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

#### ⓘ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C. V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor **10** do nabíječky **11**.
- ◆ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku **11** od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor **10** z nabíječky **11**.

- ◆ Nabíječku mezi po sobě následujícími postupy nabíjení vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení/vyjmutí sady akumulátorů do/z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ◆ Akumulátor ⑩ musí zaskočit do přístroje.

### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte odjišťovací tlačítko ① a vyjměte akumulátor ⑩.

## Volba brusného listu

### Úběr a povrch

Úběrový výkon a kvalita povrchu jsou závislé na zrnitosti brusného listu ③.

- ◆ Dbejte prosím na to, abyste k obrábění různých materiálů používali odpovídající brusné listy s vhodnou zrnitostí.

## Upevnění brusného listu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vyjměte akumulátor.

### ⓘ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před upevněním nového brusného listu odstraňte prach a nečistoty z brusného talíře ⑧.

## Přípevnění brusných listů se suchým zipem

- ◆ Brusný list ③ můžete na brusný talíř ⑧ připevnit pomocí suchého zipu (viz obr. A na výklopné straně).
- ◆ Dbejte na shodu odsávacích otvorů na brusném listu ③ a brusném talíři ⑧. K tomu použijte upevňovač brusného listu ⑨, jak je znázorněno na obr. A na výklopné straně.

- ◆ Případně je ještě snazší připevnit brusné listy pomocí polohovací pomůcky ④, protože je již není nutné zarovnávat s odsávacími otvory.

- ◆ Vložte až 10 brusných listů do polohovací pomůcky ④. Strana se suchým zipem brusných listů musí směřovat nahoru.

- ◆ Nasadte brusný talíř ⑧ snadno shora na první brusný list ③ v polohovací pomůcce ④ a mírně jej stlačte. Díky suchému zipu drží brusný list ③ ihned ve správné poloze na brusném talíři ⑧.

### ⓘ POZOR

- ▶ Polohovací pomůcka ④ musí být před provozem nástroje bezpodmínečně odstraněna.

## Stáhnutí brusných listů se suchým zipem

- ◆ Brusný list ③ z brusného talíře ⑧ jednoduše stáhněte.

## Odsávání prachu

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Při práci s elektrickým nářadím, které je vybaveno zachytnou nádobkou na prach nebo může být pomocí zařízení pro odsávání prachu propojeno s vysavačem, hrozí nebezpečí vzniku požáru! Za nepříznivých podmínek, např. při odlétávání jisker, při broušení kovů nebo zbytků kovu ve dřevě, se může dřevěný prach v sáčku na prach (nebo v sáčku vysavače) samovznítit. To se může stát zejména tehdy, je-li dřevěný prach smíchán se zbytky laku nebo jinými chemickými látkami a je-li broušený materiál horký po dlouhém opracovávání. Proto se bezpodmínečně vyhněte přehřívání opracovávaného materiálu a přístroje a před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobku na prach u přístroje nebo sáček na prach ve vysavači.


## Noste ochrannou masku proti prachu!

## **i** UPOZORNĚNÍ


- ▶ Pro odsávání prachu potřebujete děrované brusné listy.

## **Nádobka na prach pro vlastní odsávání**

### **Připojení**

- ◆ Nasuňte nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** na přístroj. Nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** otočte, aby symbol ▶ přístroje ukazoval na symbol  nádobky na prach a tím se zajistila (viz detailní obrázek na výklapné straně).

### **Sejmutí**

- ◆ Nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** otočte ve směru symbolu . Stáhněte nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** z přístroje.

## **i** UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro zaručení optimálního odsávacího výkonu nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** pravidelně vyprazdňujte.
- ◆ Za tím účelem vyjměte nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** z přístroje, jak bylo popsáno výše. Vyčistěte nádobku na prach pro vlastní odsávání **7** důkladně vyklepáním.

## **Adaptér externího odsávání**

### **Připojení**

- ◆ Zasuňte adaptér **6** do přípojky adaptéru **5**.
- ◆ Nasuňte hadici schváleného odsávacího zařízení prachu (např. dílenského vysavače) na adaptér **6**.

### **Sejmutí**

- ◆ Vytáhněte hadici odsávacího zařízení prachu z adaptéru **6**.
- ◆ Vytáhněte adaptér **6**.

## **Uvedení do provozu**

### **i** UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj zapněte vždy před kontaktem s materiálem a teprve poté vedte přístroj směrem k opracovávanému obrobku.

### **Zapnutí a vypnutí**

#### **Zapnutí přístroje**

- ◆ Stiskněte vypínač **2** do polohy „I“.

#### **Vypnutí přístroje**

- ◆ Stiskněte vypínač **2** do polohy „0“.

### **Pracovní pokyny**

- Zapnutý přístroj vedte k obrobku.
- Pracujte s malým přitlakem.
- Při práci dbejte na rovnoměrný posuv.
- Vyměňujte brusné listy včas.
- Stejným brusným listem nikdy nebruste různé materiály (např. dřevo a poté kov). Pouze s brusnými listy v bezvadném stavu dosáhnete při broušení dobrých výsledků.
- Občas očistěte brusný list vysavačem.
- Těžko přístupná místa bruste přední nebo boční hranou brusného listu na brusné desce.
- Broušení provádějte rovnoběžně a s přesahem jednotlivých brusných drah.
- Po opracování obrobku z něj přístroj zvedněte a poté jej vypněte.

### **Broušení ploch**

- ◆ Zapněte elektrické nářadí, nasadte ho celou brusnou plochou na podklad, který má být obroben, a pohybujte nářadím mírným tlakem po obrobku.

### **i** UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úběrový výkon a brusný vzor se v podstatě určí především volbou brusného listu a přitlakem. Pouze s bezvadnými brusnými listy se dosáhne dobrého brusného výkonu.



- ▶ Dbejte na rovnoměrný přítlak. Nadměrné zvýšení přítlaku nevede k vyššímu výkonu broušení, nýbrž ke zvýšenému opotřebením brusného listu.

V následující tabulce najdete nezávazné hodnoty, které vám ulehčí zjištění brusného listu ③.

Dřevo	Brusný list/ zrnitost
<b>Zpracování dřeva</b>	<b>40–240</b>
Předběžné obroušení např. hrubých, neotesaných trámů a desek	40, 60
Rovinné broušení	80, 100, 120
Jemné broušení tvrdého dřeva	180, 240

Barva/lak	Brusný list/ zrnitost
<b>Zpracování barevných/ lakovaných vrstev nebo základních nátěrů jako je plnivo a stěrka</b>	<b>40–320</b>
Obroušení barevných nátěrů	40, 60
Broušení nátěrové základní barvy	80, 100, 120
Konečné broušení základních nátěrů před lakováním	180, 240, 320

## Údržba a čištění

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vyjměte akumulátor.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

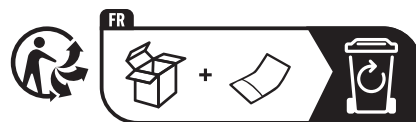
Přístroj je bezúdržbový.

- Přístroj vyčistěte bezprostředně po ukončení práce.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík.
- Ulpívající brusný prach odstraňte štětcem.

- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu. Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.
- Ventilační otvory nikdy nezakrývejte.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru.



Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



### Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

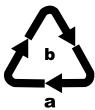
Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat.

S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříděte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 456543\_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

■ Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.

■ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací

masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 456543\_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

**Směrnice o strojních zařízeních** (2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě** (2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)** (2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** 20 V Excentrická bruska PAEXSG 20-Li A1

**Rok výroby:** 03–2024

**Sériové číslo:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30.05.2024



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### ❗ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>74</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	74
Wyposażenie .....	74
Zakres dostawy .....	74
Dane techniczne .....	74
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>75</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	75
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	76
3. Bezpieczeństwo osób .....	76
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	77
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	77
6. Serwis .....	78
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa .....	78
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>79</b>
Ładowanie akumulatora .....	79
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	80
Dobór krążka papieru ściernego .....	80
Mocowanie krążka papieru ściernego .....	80
Odsysanie pyłu .....	81
Pojemnik na pył własnego systemu odsysania .....	81
Adapter odciągu zewnętrznego .....	81
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>81</b>
Włączanie i wyłączanie .....	81
Wskazówki dotyczące pracy .....	82
Szlifowanie powierzchni .....	82
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>82</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>83</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>84</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>85</b>
<b>Importer</b> .....	<b>85</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>86</b>
<b>Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b> .....	<b>86</b>

## Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do szlifowania na sucho drewna, metalu i powłok lakierniczych. Urządzenie to szczególnie nadaje się do obróbki naroży, profili lub trudno dostępnych miejsc. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

## Wyposażenie

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)


- 1 Przycisk odblokowujący
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Krążek papieru ściernego
- 4 Element do pozycjonowania
- 5 Złącze adaptera
- 6 Adapter odciągu zewnętrznego
- 7 Pojemnik na pył własnego systemu odsysania
- 8 Talerz szlifierski
- 9 Ustalacz do krążków papieru ściernego
- 10 Akumulator\*
- 11 Ładowarka\*

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

## Zakres dostawy

- 1 20 V szlifierka mimośrodowa
- 4 krążki papieru ściernego (uziarnienie 60/80/120/240)
- 1 pojemnik na pył
- 1 element do pozycjonowania
- 1 adapter odciągu zewnętrznego
- 1 ustalacz do krążków papieru ściernego
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe 	20 V $\text{---}$ (prąd stały)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	$n_0$ 12 000 $\text{min}^{-1}$
Znamionowa częstotliwość drgań	24 000 $\text{min}^{-1}$
Zakres drgań	1,6 mm
Krążek papieru ściernego	$\varnothing$ 125 mm

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 91,3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 99,3$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB



## Nosić ochronniki słuchu!

Wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:



Wartość emisji drgań	maks. $a_{h,w} = 10,901$ $\text{m/s}^2$
Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

**i WSKAZÓWKA**

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w którym jest ono wprowadzanie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorem serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

**1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania.** Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione.  
**Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy ciało użytkownika jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w razie przemęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwycciem bądź przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Ruchołe części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.



- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator.** Takie działanie uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub**

**nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) **Dbaj o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

#### 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.**



**Chroń akumulator**

**przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot zamocowany za pomocą uchwytu mocującego lub w imadle jest utrzymywany bezpieczniej niż w rękach.
- W żadnym przypadku nie opieraj rąk obok lub przed urządzeniem i obrabianą powierzchnią, gdyż w razie zsunienia się urządzenia istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyciągnij akumulator z urządzenia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU WSKUTEK ISKRZENIA!** Podczas szlifowania metalu powstają iskry. Dlatego należy koniecznie uważać, aby nie stwarzać zagrożenia dla osób oraz aby w strefie pracy nie znajdowały się żadne łatwopalne materiały.
- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Unikać przegrzania szlifowanego materiału i szlifiarki. Przed przerwami w pracy należy zawsze opróżnić pojemnik na pył. Pył szlifierski w worku na pył, mikrofiltrze, worku papierowym (lub w worku filtracyjnym bądź filtrze odkurzacza), w niekorzystnych warunkach, takich jak iskrzenie podczas szlifowania, może spowodować samozapłon. Szczególne niebezpieczeństwo powstaje, gdy pył szlifierski jest zmieszany z resztkami lakieru lub innych substancji chemicznych, a szlifowana powierzchnia jest gorąca wskutek długiego szlifowania.

## ⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE OPARY!

- Powstające wskutek obróbki szkodliwe lub trujące pyły stanowią zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

## **⚠ OSTRZEŻENIE!**

### **ZAGROŻENIE PYŁEM!**

- ▶ Podczas dłuższego obrabiania drewna, a w szczególności materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia, podłącz urządzenie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do odciążu pyłu.

### **Noś okulary ochronne oraz maskę przeciwpyłową!**

- Podczas obróbki tworzyw sztucznych, powierzchni pokrytych farbą lub lakierem zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie nasączaj obrabianych materiałów lub powierzchni cieczami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Nie używaj urządzenia do obróbki wilgotnych materiałów ani mokrych powierzchni.
- Używaj elektronarzędzia tylko do szlifowania na sucho. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj szlifowania powierzchni pokrytych farbą zawierającą ołów lub innych materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Obróbka materiału zawierającego azbest jest zabroniona. Azbest jest rakotwórczy.
- Unikaj kontaktu z obracającym się krążkiem papieru ściernego.
- Używaj urządzenia tylko z założonym krążkiem papieru ściernego.
- Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem; stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria. Korzystanie z części lub akcesoriów innych niż podano w instrukcji obsługi może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Po wyłączeniu urządzenia zaczekaj, aż się ono zatrzyma, a dopiero później odłóż je na bok.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości. Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metali lekkich może się palić lub wybuchnąć.

## **Przed uruchomieniem**

### **Ładowanie akumulatora**


#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar!

#### **⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Przed wyjęciem wzgl. włożeniem akumulatora do ładowarki należy zawsze wyciągnąć wtyk z gniazda.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii .

Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

#### **ⓘ WSKAZÓWKA**

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator – najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.

- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C. W razie potrzeby wyjmij akumulator z urządzenia.
- ◆ Wsuń akumulator 10 w ładowarkę 11.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę 11 od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyciągnij akumulator 10 z ładowarki 11.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Pozwól, aby akumulator 10 zatrzaskał się w urządzeniu.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący 1 i wyjmij akumulator 10.

## Dobór krążka papieru ściernego

### Usuwanie materiału i powierzchnia

Wydajność usuwania materiału podczas obróbki oraz jakość powierzchni zależą od ziarnistości krążka papieru ściernego 3.

- ◆ Pamiętaj, aby do obróbki poszczególnych materiałów używać odpowiednich krążków papieru ściernego o różnej ziarnistości.

## Mocowanie krążka papieru ściernego

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyciągnij z niego akumulator.

### ℹ WSKAZÓWKA

- ▶ Przed założeniem nowego krążka papieru ściernego usuń pył i zanieczyszczenia z talerza szlifierskiego 8.

## Mocowanie krążków papieru ściernego na rzep

- ◆ Krążek papieru ściernego 3 możesz przykleić do talerza szlifierskiego 8 na rzep (patrz rys. A na rozkładanej stronie).
- ◆ Przestrzegaj zgodności otworów odsysających w krążku papieru ściernego 3 i w talerzu szlifierskim 8. Użyj do tego celu ustalacza arkusza papieru ściernego 9 jak przedstawiono na rys. A na rozkładanej stronie.
- ◆ Alternatywnie i jeszcze prościej można założyć krążki papieru ściernego za pomocą elementu do pozycjonowania 4, ponieważ wówczas nie jest konieczne wyrównywanie na otworach odsysania.
- ◆ Włóż maksymalnie 10 krążków papieru ściernego w element do pozycjonowania 4. Strona z rzepem krążków papieru ściernego musi być skierowana do góry.
- ◆ Włóż talerz szlifierski 8 po prostu od góry na pierwszy krążek papieru ściernego 3 w elemencie do pozycjonowania 4 i lekko dociśnij. Ze względu na rzep talerz szlifierski 8 od razu zostaje przymocowany we właściwej pozycji na talerzu szlifierskim 8.

### ⚠ UWAGA

- ▶ Element do pozycjonowania 4 należy koniecznie zdjąć przed użyciem narzędzia.

## Zdejmowanie krążków papieru ściernego z mocowania na rzep

- ◆ Po prostu ściągnij krążek papieru ściernego ③ z talerza szlifierskiego ③.

## Odsysanie pyłu

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Podczas prac z elektronarzędziami wyposażonymi w pojemnik na pył lub podłączonymi przez odciąg pyłu do odkurzacza istnieje zagrożenie pożarowe! W niekorzystnych warunkach, takich jak iskrzenie przy szlifowaniu metalu lub metalowych części znajdujących się w drewnie, może dojść do samozapłonu pyłu drzewnego w worku na pył (lub w worku na pył w odkurzaczu). W szczególności może to nastąpić, gdy pyły drewna są zmieszane z resztkami lakieru lub innych substancji chemicznych, a szlifowana powierzchnia jest gorąca wskutek długiego szlifowania. Z tego powodu zawsze unikaj przegrzania szlifowanej powierzchni oraz samego urządzenia, a także opróżniaj pojemnik na pył lub worek na pył odkurzacza przed przerwami w pracy.


## Noś maskę przeciwpyłową!

### ⓘ WSKAZÓWKA


- ▶ Do odsysania pyłu są potrzebne krążki papieru ściernego z otworami.

## Pojemnik na pył własnego systemu odsysania

### Podłączenie

- ◆ Wsuń pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦ na urządzenie. Obróć pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦, aż symbol ▶ urządzenia wskaże symbol  pojemnika na pył, aby go zablokować (patrz szczegółowy rysunek na rozkładanej stronie).

## Wymowanie

- ◆ Obróć pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦ w kierunku symbolu . Wyciągnij pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦ z urządzenia.

### ⓘ WSKAZÓWKA

- ▶ W celu zapewnienia optymalnej mocy odsysania, należy na czas opróżnić pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦.
- ◆ W tym celu wyjmij pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦ z urządzenia w sposób opisany powyżej. Czyść starannie pojemnik na pył własnego systemu odsysania ⑦ ostukując go.

## Adapter odciągu zewnętrznego

### Podłączenie

- ◆ Wsuń adapter ⑥ w złącze adaptera ⑤.
- ◆ Wsuń wąż dozwolonego odciągu pyłowego (np. odkurzacza warsztatowego) na adapter ⑥.

### Wymowanie

- ◆ Ściągnij wąż odciągu pyłowego z adaptera ⑥.
- ◆ Ściągnij adapter ⑥.

## Uruchomienie

### ⓘ WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy włączać zawsze przed kontaktem z materiałem i dopiero po włączeniu można je prowadzić po obrabianej powierzchni.

## Włączanie i wyłączanie

### Włączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ② w pozycję „I”.

### Wyłączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ② w pozycję „0”.

## Wskazówki dotyczące pracy

- Dosuwaj urządzenie do obrabianego przedmiotu, gdy jest ono włączone.
- Podczas pracy nie dociskaj urządzenia zbyt mocno.
- Pracuj z równomiernym posuwem.
- Wymieniaj krążki papieru ściernego w odpowiednim czasie.
- Nie stosuj tych samych krążków papieru ściernego do szlifowania różnych materiałów (jak np. najpierw do drewna, a potem do metalu). Dobre wyniki szlifowania można osiągnąć, stosując tylko krążki papieru ściernego w nienagannym stanie.
- Od czasu do czasu wyczyść krążek papieru ściernego przy użyciu odkurzacza.
- Trudno dostępne miejsca szlifuj przednią lub boczną krawędzią krążka papieru ściernego na płycie szlifierskiej.
- Szlifuj równolegle i na zakładkę w stosunku do torów szlifowania.
- Po zakończeniu obróbki podnieś urządzenie znad obrabianego przedmiotu i następnie je wyłącz.

## Szlifowanie powierzchni

- ◆ Włącz elektronarzędzie, przyłóż je całą powierzchnią szlifującą do obrabianej powierzchni i poruszaj je z lekkim naciskiem po obrabianym przedmiocie.
- i WSKAZÓWKA**
- ▶ Wydajność szlifowania oraz wygląd są uzależnione od właściwego doboru krążka papieru ściernego oraz siły docisku do powierzchni. Tylko znajdujące się w nienagannym stanie krążki papieru ściernego zapewniają odpowiednią wydajność szlifowania.
  - ◆ Uważaj na zapewnienie równomiernego docisku. Nadmierne dociskanie nie powoduje zwiększonej wydajności szlifowania, lecz zwiększone zużycie krążka papieru ściernego.

W poniższej tabeli znajdują się niewiążące wartości, ułatwiające dokonanie wyboru odpowiedniego krążka papieru ściernego **3**.

Drewno	Arkusz papieru ściernego/ ziarnistość
<b>Obróbka drewna</b>	<b>40 – 240</b>
Wstępne szlifowanie, np. szorstkich, nieheblowanych belek i desek	40, 60
Szlifowanie na gładko	80, 100, 120
Wyglądanie twardego drewna	180, 240

Farba/Lakier	Arkusz papieru ściernego/ ziarnistość
<b>Obróbka powłok malarskich/lakierniczych lub warstw podkładowych, jak wypełniacze i masa szpachlowa</b>	<b>40 – 320</b>
Zdzieranie farby	40, 60
Zdzieranie farby podkładowej	80, 100, 120
Wykończenie warstw podkładowych przed lakierowaniem	180, 240, 320

## Konserwacja i czyszczenie

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyciągnij z niego akumulator. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie należy czyścić regularnie, bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- Przywierający pył szlifierski usuwaj pędzlem.



- Do czyszczenia nie używaj nigdy ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne. Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze odslonięte.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.



## Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 456543\_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 456543\_2401 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

## Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym RoHS (2011/65/EU)\***

\* Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/oznaczenie urządzenia:** 20 V

Szlifierka mimośrodowa PAEXSG 20-Li A1

**Rok produkcji:** 03–2024

**Numer seryjny:** IAN 456543\_2401

Bochum, dnia 30.05.2024 r.



Semi Uguzlu  
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz

przejsć bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### ❗ WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>88</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	88
Vybavenie .....	88
Rozsah dodávky .....	88
Technické údaje .....	88
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>89</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	89
2. Elektrická bezpečnosť .....	90
3. Bezpečnosť osôb .....	90
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	91
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním .....	91
6. Servis .....	92
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj .....	92
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>93</b>
Nabíjanie akumulátora .....	93
Vloženie/vybratie akumulátora .....	94
Výber brúsneho listu .....	94
Upevnenie brúsneho listu .....	94
Odsávanie prachu .....	95
Zásobník na prach na vlastné odsávanie .....	95
Adaptér na externé odsávanie .....	95
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>95</b>
Zapnutie a vypnutie .....	95
Pracovné pokyny .....	96
Brúsenie plôch .....	96
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>96</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>97</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>98</b>
<b>Servis</b> .....	<b>99</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>99</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>100</b>
<b>Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky</b> .....	<b>100</b>

## Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené použitie. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na suché brúsenie dreva, kovu a lakov. Prístroj je zvlášť vhodný na opracovávanie rohov, profilov alebo ťažko prístupných miest. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

## Vybavenie

(obrázky sú na roztváracjej strane)

- 1 Odblokovacie tlačidlo
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Brúsny list
- 4 Polohovacia pomôcka
- 5 Prípojka adaptéra
- 6 Adaptér na externé odsávanie
- 7 Zásobník na prach na vlastné odsávanie
- 8 Brúsny tanier
- 9 Zaisťovač brúsneho listu
- 10 Akumulátor\*
- 11 Nabíjačka\*

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

## Rozsah dodávky

- 1 20 V excentrická brúska
- 4 brúsne listy (zrntosť 60/80/120/240)
- 1 zásobník na prach
- 1 polohovacia pomôcka
- 1 adaptér na externé odsávanie
- 1 zaisťovač brúsneho listu
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Dimenzačné napätie (Li-Ion)	20 V --- (jednosmerný prúd)
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	$n_0$ 12000 min <sup>-1</sup>
Menovitý počet kmitov	24000 min <sup>-1</sup>
Oscilačný okruh	1,6 mm
Brúsny list	Ø 125 mm

## Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 91,3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99,3$ dB
Neurčitosť	$K = 3$ dB



## Noste chrániče sluchu!

Hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:



Hodnota emisií vibrácií	max. $a_{h,W} = 10,901$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

**❗ UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



**Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

**⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

**1. Bezpečnosť na pracovisku**

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať.** Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, **nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním alebo prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami prístroja.

- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Použitie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.
- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

#### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.



- c) **Nepoužívajte akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Vytekajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu spôsobiť požiar či výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len personálu s odbornou spôsobilosťou a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

- **Obrobok zaistite.** Obrobok, ktorý je uchytený v upínacom zariadení alebo vo zveráku, je pridržovaný bezpečnejšie ako vašou rukou.
- **V žiadnom prípade nekladte ruky vedľa prístroja, pred prístroj ani na obrábanú plochu, lebo v prípade pošmyknutia hrozí nebezpečenstvo poranenia.**
- **V prípade nebezpečenstva ihneď odstráňte akumulátor z prístroja.**
- **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU V DÔSLEDKU ISKRENIA!** Keď brúsíte kovy, vzniká iskrenie. Dávajte preto bezpodmienečne pozor na to, aby ste neohrozili žiadne osoby a aby žiadne horľavé materiály neboli v blízkosti pracovnej oblasti.
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Vyvarujte sa prehrievania brúseného materiálu a brúsky. Pred prestávkami v práci vždy vyprázdňte nádobu na prach. Brúsny prach vo vrecku na prach, mikrofiltri, papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku, resp. filtri vysávača) sa môže z nevhodných podmienok, ako je odlietavanie iskier pri brúsení kovov, samočinne vznietiť. Nebezpečenstvo vzniká najmä vtedy, ak sa brúsny prach zmieša so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a brúsený materiál je po dlhom obrábaní horúci.



## **⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ VÝPARY!**

- ▶ Škodlivý/toxický prach vznikajúci pri opracovávaní ohrozuje zdravie obsluhy alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.

## **⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIE SPÔSOBENÉ PRACHOM!**

- ▶ V prípade dlhšieho obrábania dreva a najmä pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká škodlivý prach, pripojte prístroj k vhodnému externému odsávaciemu zariadeniu.

**Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!**

- Pri obrábaní plastov, farieb, lakov a pod. zabezpečte dostatočné vetranie.
- Nenapúšťajte materiály ani obrábané plochy tekutinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.
- Neobrábajte žiadne navlhčené materiály alebo vlhké plochy.
- Elektrické náradie používajte iba na brúsenie za sucha. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa brúseniu farieb s obsahom olova alebo iných, zdraviu škodlivých materiálov.
- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať. Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.
- Vyhňte sa kontaktu s bežiacim brúsnyim listom.
- Prístroj používajte len s nasadeným brúsnyim listom.
- Nikdy nepoužívajte prístroj na iné účely, než na ktoré bol určený. Používajte len originálne diely/príslušenstvo. Použitie iných dielov alebo príslušenstva, než je uvedené v návode na obsluhu, môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Skôr ako vypnutý prístroj odložíte, počkajte, kým sa celkom nezastaví.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja či mazív.

- Vaše pracovné miesto udržiavajte v čistote. Zmesi materiálov sú obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov môže horieť alebo vybuchnúť.

## **Pred uvedením do prevádzky**

### **Nabíjanie akumulátora**


#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru!

#### **⚠ OPATRNĚ!**

- ▶ Vždy vyťahnite zástrčku, keď vyberáte akumulátor z nabíjačky alebo ho do nej vkladáte.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série . V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

#### **i UPOZORNENIE**

- ▶ Pred uvedením do prevádzky akumulátor nabite, v ideálnom prípade úplne. Lítiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerušením procesu nabíjania sa akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pri používaní nástrojov a batérií je medzi -5 a 50 °C. V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.

- ◆ Vložte akumulátor 10 do nabíjačky 11.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku 11 od elektrickej siete.
- ◆ Vytiahnite akumulátor 10 z nabíjačky 11.
- ◆ Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

## Vloženie/vybratie akumulátora

### Vloženie akumulátora

- ◆ Nechajte akumulátor 10 zaskočiť do prístroja.

### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte odblokovacie tlačidlo 1 a vyberte akumulátor 10.

## Výber brúsneho listu

### Úber a povrch

Úberový výkon a kvalita povrchu závisia od drsnosti brúsneho listu 3.

- ◆ Dbajte na to, aby ste pri obrábaní rôznych materiálov používali príslušné brúsne listy s rôznou zrnitosťou.

## Upevnenie brúsneho listu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vyberte akumulátor.

### ⓘ UPOZORNENIE

- Pred upevnením nového brúsneho listu odstráňte všetok prach a nečistoty z brúsneho taniera 8.

## Upevnenie brúsnych listov so suchým zipsom

- ◆ Brúsny list 3 môžete upevniť pomocou suchého zipsu na brúsnom tanieri 8 (pozri obr. A na roztvárackej strane).
- ◆ Dbajte na to, aby sa odsávacie otvory na brúsnom liste 3 a brúsnom tanieri 8 zhodovali. Použite na to zaisťovač brúsneho listu 9, ako je zobrazené na obr. A na roztvárackej strane.
- ◆ Prípadne sa dajú brúsne listy upevniť pomocou polohovacej pomôcky 4, čo je ešte jednoduchšie, pretože nie je potrebné vycentrovanie odsávacích otvorov.
- ◆ Položte maximálne 10 brúsnych listov 4 do polohovacej pomôcky. Strana so suchým zipsom brúsnych listov musí smerovať nahor.
- ◆ Položte brúsny tanier 8 zhora na brúsny list 3 do polohovacej pomôcky 4 a zľahka ho zatlačte nadol. Vďaka suchému zipsu sa brúsny list 3 okamžite zachytí v správnej polohe na brúsnom tanieri 8.

### ⚠ POZOR

- Polohovacia pomôcka 4 sa musí pred prevádzkou nástroja bezpodmienečne odstrániť.

## Stiahnutie brúsnych listov so suchým zipsom

- ◆ Brúsny list 3 jednoducho stiahnite z brúsneho taniera 8.

## Odsávanie prachu

### **⚠ VÝSTRAHA!** **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré má zásobník na zachytávanie prachu alebo sa dá pripojiť k zariadeniu na odsávanie prachu, hrozí nebezpečenstvo požiaru! Pri nepriaznivých podmienkach, napr. v prípade iskrenia, pri brúsení kovov alebo zvyškov kovov v dreve, sa môže drewný prach vo vrecku na prach (alebo vrecku vysávača) samočinne vznietiť. Môže sa to stať hlavne vtedy, ak sa drewný prach zmieša so zvyškami laku alebo inými chemickými látkami a brúsený materiál je po dlhom obrábaní horúci. Bezpodmienečne preto zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a prístroja a pred prestávkami v práci vždy vyprázdňte zásobník na zachytávanie prachu alebo vrecko vysávača.


### **Noste ochrannú protiprachovú masku!**

#### **i UPOZORNENIE**


- ▶ Na odsávanie prachu potrebujete dierované brúsne listy.

### **Zásobník na prach na vlastné odsávanie**

#### **Pripojenie**

- ◆ Nasuňte na prístroj zásobník na prach na vlastné odsávanie 7. Zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 otáčajte, kým symbol ▶ na prístroji nebude ukazovať na symbol  na zásobníku na prach, aby ste ho zablokovali (pozri detailný obrázok na roztváracíj strane).

#### **Odobratie**

- ◆ Otočte zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 do smeru symbolu . Zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 odoberte z prístroja.

#### **i UPOZORNENIE**

- ▶ Na dosiahnutie optimálneho odsávacieho výkonu zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 včas vyprázdňte.
- ◆ Odoberte z prístroja zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 podľa postupu opísaného vyššie. Zásobník na prach na vlastné odsávanie 7 dôkladne vyčistite vyklepaním.

### **Adaptér na externé odsávanie**

#### **Pripojenie**

- ◆ Zasuňte adaptér 6 do prípojky adaptéra 5.
- ◆ Hadicu povoleného zariadenia na odsávanie prachu (napr. priemyselného vysávača) pripojte k adaptéru 6.

#### **Odobratie**

- ◆ Hadicu zariadenia na odsávanie prachu vytiahnite z adaptéra 6.
- ◆ Vytiahnite adaptér 6.

### **Uvedenie do prevádzky**

#### **i UPOZORNENIE**

- ▶ Prístroj vždy zapnite predtým, než príde do kontaktu s materiálom, a až potom ho vedte k obrobku.

### **Zapnutie a vypnutie**

#### **Zapnutie prístroja**

- ◆ Spínač ZAP/VYP 2 stlačte do polohy „I“.

#### **Vypnutie prístroja**

- ◆ Spínač ZAP/VYP 2 stlačte do polohy „0“.

## Pracovné pokyny

- Prístroj privedte k obrobku v zapnutom stave.
- Pracujte len s malou prítlačnou silou.
- Pracujte s rovnomerným posuvom.
- Brúsne listy včas vymeňte.
- Nikdy nebrúste tým istým brúsnym listom rôzne materiály (napr. drevo a potom kov). Dobré výsledky brúsenia dosiahnete len s bezchybnými brúsnymi listami.
- Brúsny list občas vyčistíte vysávačom.
- Ťažko prístupné miesta brúste prednou alebo bočnou hranou brúsneho listu na brúsnej doske.
- Brúsenú plochu prebrúste rovnobežnými pohybmi a viackrát.
- Po obrábaní zdvihnite prístroj z obrobku a až potom ho vypnite.

## Brúsenie plôch

- ◆ Zapnite elektrické náradie, položte ho celou brúsnou plochou na obrobok a pohybujte ním primeraným tlakom po obrobku.

### **i** UPOZORNENIE

- ▶ Úberový výkon a výsledok brúsenia závisia v podstate od výberu brúsneho listu a prítlačnej sily. Iba bezchybné brúsne listy zaručia dobrý brúsny výkon.
- ▶ Dbajte na rovnomernú prítlačnú silu. Nadmerné zvýšenie prítlačnej sily nevedie k lepšiemu brúsnemu výkonu, ale k väčšiemu opotrebovaniu brúsneho listu.

V nasledujúcej tabuľke nájdete orientačné hodnoty, ktoré vám uľahčia výber brúsneho listu **3**.

Drevo	Brúsny list/ zrornosť
<b>Obrábanie dreva</b>	<b>40 – 240</b>
predbrusovanie napr. drsných, neohoblovaných hranolov a dosiek	40, 60
rovinné brúsenie	80, 100, 120
jemné brúsenie tvrdého dreva	180, 240

Farby/laky	Brúsny list/ zrornosť
<b>Obrábanie vrstiev farebných/lakovaných náterov alebo základných náterov, ako sú plnivá a tmely</b>	<b>40 – 320</b>
odbrusovanie farby	40, 60
brúsenie základnej náterovej farby	80, 100, 120
záverečné brúsenie základných náterov pred lakovaním	180, 240, 320

## Údržba a čistenie

### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vyberte akumulátor. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Vyčistite prístroj hneď po skončení práce.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Zachytený brúsny prach odstráňte štetcom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.
- Vetracie otvory udržiavajte vždy voľné.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná.**  
**Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Li-ion

**Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 456543\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 456543\_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

### Servis

#### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

### Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semí Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NE-MECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC)

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite** (2014/30/EU)

**Smernica o RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

## Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Typ/označenie prístroja:

20 V Excentrická brúska PAEXSG 20-Li A1

**Rok výroby: 03–2024**

**Sériové číslo: IAN 456543\_2401**

Bochum, 30.05.2024



Semí Uguzlu  
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu

webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### **i** UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.



# Índice

<b>Introducción</b> . . . . .	<b>102</b>
Uso previsto . . . . .	102
Equipamiento . . . . .	102
Volumen de suministro . . . . .	102
Características técnicas . . . . .	102
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> . . . . .	<b>103</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo . . . . .	103
2. Seguridad eléctrica . . . . .	104
3. Seguridad de las personas . . . . .	104
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica . . . . .	105
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica . . . . .	105
6. Asistencia técnica . . . . .	106
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato . . . . .	106
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> . . . . .	<b>107</b>
Carga de la batería . . . . .	107
Inserción/extracción de la batería del aparato . . . . .	108
Selección del papel de lija . . . . .	108
Fijación del papel de lija . . . . .	108
Aspiración del polvo . . . . .	109
Depósito de polvo para la aspiración interna . . . . .	109
Adaptador para la aspiración de polvo externa . . . . .	109
<b>Puesta en funcionamiento</b> . . . . .	<b>109</b>
Encendido y apagado . . . . .	109
Indicaciones de trabajo . . . . .	110
Lijado de superficies . . . . .	110
<b>Mantenimiento y limpieza</b> . . . . .	<b>110</b>
<b>Desecho</b> . . . . .	<b>111</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>112</b>
<b>Asistencia técnica</b> . . . . .	<b>113</b>
<b>Importador</b> . . . . .	<b>113</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> . . . . .	<b>114</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b> . . . . .	<b>114</b>

## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está previsto para el lijado en seco de madera, metal y superficies pintadas o barnizadas. El aparato resulta especialmente apto para el lijado de esquinas, perfiles o puntos de difícil acceso. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este producto no está previsto para su uso comercial o industrial.

## Equipamiento

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)


- 1 Botón de desencastre
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Papel de lija
- 4 Guía de posicionamiento
- 5 Conexión del adaptador
- 6 Adaptador para la aspiración de polvo externa
- 7 Depósito de polvo para la aspiración interna
- 8 Plato de lija
- 9 Fijador del papel de lija
- 10 Batería\*
- 11 Cargador\*

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.

## Volumen de suministro

- 1 20 V lijadora excéntrica
- 4 papeles de lija (granulado: 60/80/120/240)
- 1 depósito de polvo
- 1 guía de posicionamiento
- 1 adaptador para la aspiración de polvo externa
- 1 fijador del papel de lija
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

Tensión asignada 	20 V $\text{---}$ (corriente continua)
Velocidad de ralentí asignada	$n_0$ 12 000 r. p. m.
Valor nominal de vibraciones	24 000 r. p. m.
Diámetro de la oscilación circular	1,6 mm
Papel de lija	$\varnothing$ 125 mm

## Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 91,3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 99,3$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB



## ¡Utilice protecciones auditivas!

Valores de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:



Valor de emisión de vibraciones	máx. $a_{h,w} = 10,901$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3/  
 PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.**  
Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.**  
De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.**  
Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.**  
Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

#### 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.

- c) **Mantenga la batería que no utilice** alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las pilas no recargables.**



**Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad.** Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de fijación o tornillos de banco estará mejor fijada que si la sujeta con la mano.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- En caso de peligro, extraiga inmediatamente la batería del aparato.
- **¡EXISTE RIESGO DE INCENDIO POR LA GENERACIÓN DE CHISPAS!** Al lijar metales, se generan chispas. Por este motivo, debe asegurarse de que ninguna persona esté en peligro y de que no haya ningún tipo de material inflamable en las inmediaciones de la zona de trabajo.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Evite el sobrecalentamiento de la superficie que deba lijarse y de la lijadora. Vacíe siempre el depósito de polvo antes de realizar una pausa en el trabajo. El polvo de lijado del interior de la bolsa de polvo, del microfiltro, de la bolsa de papel (o de la bolsa del filtro o del filtro del aspirador) puede autoinflamarse en condiciones desfavorables, como la generación de chispas durante el lijado de metales. Existe un peligro especial si el polvo de lijado se mezcla con restos de pintura/barniz o de poliuretano o con

otros productos químicos, y el material que deba lijarse se calienta tras un largo tiempo de trabajo.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!**

- ▶ Los polvos tóxicos/nocivos generados durante el manejo del aparato suponen un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO POR LA GENERACIÓN DE POLVO!**

- ▶ Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo.

**¡Utilice gafas protectoras y una mascarilla de protección contra el polvo!**

- Procure que exista suficiente ventilación cuando trabaje con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- No trabaje con materiales humedecidos ni superficies húmedas.
- Utilice la herramienta eléctrica exclusivamente para el lijado en seco. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto, ya que es cancerígeno.
- Evite el contacto con el papel de lija en movimiento.
- Utilice el aparato exclusivamente con el papel de lija colocado.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales. El uso de piezas o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede causar un riesgo de lesiones.

- Tras apagar el aparato, asegúrese de que se detenga totalmente antes de soltarlo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Mantenga siempre limpio el lugar de trabajo. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería


#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

#### **⚠ ¡CUIDADO!**

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

#### **ⓘ INDICACIÓN**

- ▶ Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un



periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

- ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C. Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Conecte la batería ⑩ en el cargador ⑪.
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador ⑪ de la red eléctrica.
- ◆ Extraiga la batería ⑩ del cargador ⑪.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería ⑩ en el aparato.

### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre ① y retire la batería ⑩.

## Selección del papel de lija

### Abrasión y superficie

La potencia de abrasión y la calidad del resultado en la superficie dependen del grosor del granulado del papel de lija ③.

- ◆ Tenga en cuenta que, para el procesamiento de distintos materiales, deben utilizarse papeles de lija diferentes con el granulado que corresponda.

## Fijación del papel de lija

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, retire la batería.

### ① INDICACIÓN

- ▶ Antes de fijar un nuevo papel de lija, limpie el polvo y la suciedad del plato de lija ⑥.

## Montaje de los papeles de lija con fijación de velcro

- ◆ Puede montar el papel de lija ③ por medio del velcro en el plato de lija ⑥ (consulte la fig. A de la página desplegable).
- ◆ Asegúrese de que los orificios de aspiración del papel de lija ③ y del plato de lija ⑥ coincidan. Para ello, utilice el fijador del papel de lija ⑨ de la manera mostrada en la fig. A de la página desplegable.
- ◆ Otra manera aún más sencilla es colocar los papeles de lija con la guía de posicionamiento ④, ya que así no es necesario alinear los orificios de aspiración.
- ◆ Coloque hasta 10 papeles de lija en la guía de posicionamiento ④. El lado de velcro de los papeles de lija debe apuntar hacia arriba.
- ◆ Tras esto, basta con colocar el plato de lija ⑥ desde arriba sobre el primer papel de lija ③ de la guía de posicionamiento ④ y presionarlo ligeramente hacia abajo. Con esto, el velcro fija inmediatamente el papel de lija ③ en la posición correcta en el plato de lija ⑥.

### ⚠ ATENCIÓN

- ▶ La guía de posicionamiento ④ debe retirarse obligatoriamente de la herramienta antes de ponerla en funcionamiento.

## Desmontaje de los papeles de lija con fijación de velcro

- ◆ Retire el papel de lija ③ del plato de lija ⑥ tirando de él.



## Aspiración del polvo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas que dispongan de un depósito de polvo o que puedan conectarse a una aspiradora por medio de un dispositivo de aspiración de polvo. En condiciones poco favorables – p. ej., si se generan chispas o al lijar piezas metálicas o restos de metal en superficies de madera –, el serrín del saco (o de la bolsa de la aspiradora) puede llegar a incendiarse. Esta situación puede producirse especialmente si el serrín se mezcla con restos de pintura/barniz o con otros productos químicos y el material que deba lijarse se calienta tras un largo tiempo de trabajo. Por este motivo, debe evitarse el sobrecalentamiento del material y del aparato y vaciarse siempre el depósito de polvo o la bolsa de la aspiradora antes de realizar pausas en el trabajo.

### ¡Utilice una mascarilla de protección contra el polvo!

#### ① INDICACIÓN

- ▶ Para la aspiración de polvo, se requiere el uso de papeles de lija perforados.

## Depósito de polvo para la aspiración interna

### Conexión

- ◆ Coloque el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ en el aparato. Gire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ hasta que el símbolo ▶ del aparato apunte hacia el símbolo 🔒 del depósito de polvo para que quede encastrado (consulte la ilustración en detalle de la página desplegable).

### Desmontaje

- ◆ Gire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ hacia el símbolo 🔒. Tire del depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ para extraerlo del aparato.

#### ① INDICACIÓN

- ▶ Para garantizar una aspiración óptima, debe vaciarse el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ cuando corresponda.
- ◆ Para ello, retire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ del aparato de la manera descrita. Dé golpecitos al depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ para eliminar la suciedad.

## Adaptador para la aspiración de polvo externa

### Conexión

- ◆ Conecte el adaptador ⑥ en la conexión del adaptador ⑤.
- ◆ Conecte el tubo de un aspirador de polvo autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el adaptador ⑥.

### Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del aspirador de polvo del adaptador ⑥.
- ◆ Desconecte el adaptador ⑥.

## Puesta en funcionamiento

#### ① INDICACIÓN

- ▶ Encienda siempre el aparato antes de ponerlo en contacto con el material y, a continuación, desplace el aparato sobre la pieza.

## Encendido y apagado

### Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ② y ajústelo en la posición "I".

### Apagado del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ② y ajústelo en la posición "0".

## Indicaciones de trabajo


- Desplace el aparato ya encendido sobre la pieza de trabajo.
- No presione demasiado.
- Avance de forma uniforme por la superficie.
- Cambie el papel de lija cuando corresponda.
- No lije nunca materiales distintos con el mismo papel de lija (p. ej., madera y, a continuación, metal). Solo podrá obtener un resultado óptimo de lijado si utiliza papeles de lija en buen estado.
- Procure limpiar de vez en cuando el papel de lija con la aspiradora.
- Lije los puntos de difícil acceso con el lado delantero o los bordes laterales del papel de lija de la placa lijadora.
- Realice el proceso de lijado describiendo bandas paralelas y ligeramente superpuestas.
- Después de lijar la pieza de trabajo, levante el aparato y apáguelo.

## Lijado de superficies

- ◆ Encienda la herramienta eléctrica, colóquela de forma que toda la superficie de lijado entre en contacto con el material que deba procesarse y desplácela ejerciendo una presión moderada por la pieza de trabajo.

### INDICACIÓN

- ▶ La potencia de abrasión y la calidad del resultado dependen fundamentalmente del papel de lija seleccionado y de la presión aplicada. Solo los papeles de lija en perfecto estado proporcionan un buen resultado.
- ◆ Procure ejercer una presión uniforme. El ejercicio de una presión excesiva no proporciona una mayor potencia de lijado, sino un mayor desgaste del papel de lija.

En la siguiente tabla encontrará valores orientativos que le facilitarán la selección del papel de lija .

Madera	Papel de lija/ granulado
<b>Lijado de madera</b>	<b>40-240</b>
Prelijado, p. ej., de vigas y tablas rugosas y sin pulir	40, 60
Lijado plano	80, 100, 120
Lijado fino de maderas duras	180, 240

Pintura/barniz	Papel de lija/ granulado
<b>Lijado de superficies pintadas/barnizadas o imprimaciones como rellenos y masillas</b>	<b>40-320</b>
Lijado para el decapado de pintura	40, 60
Lijado de la primera capa de pintura	80, 100, 120
Lijado final de imprimaciones antes de la pintura	180, 240, 320

## Mantenimiento y limpieza

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, retire la batería.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Este aparato no requiere mantenimiento.

- Limpie el aparato directamente después de su uso.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Retire el polvo de lijado que quede adherido con un pincel.

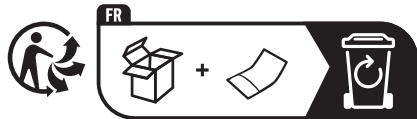
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Mantenga siempre despejadas las ranuras de ventilación.

## Desecho

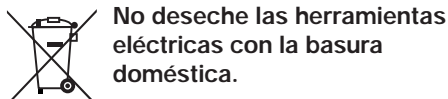
### Válido únicamente para Francia



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseches el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseches la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseches el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 456543\_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 456543\_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

### Asistencia técnica

#### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

### Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Tipo/denominación del aparato:

20 V Lijadora excéntrica PAEXSG 20-Li A1

**Año de fabricación: 03-2024**

**Número de serie: IAN 456543\_2401**

Bochum, 30/05/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### ① INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 456543\_2401 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> . . . . .	<b>116</b>
Anvendelsesområde . . . . .	116
Udstyr . . . . .	116
Pakkens indhold . . . . .	116
Tekniske data . . . . .	116
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b> . . . . .	<b>117</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen . . . . .	117
2. Elektrisk sikkerhed . . . . .	117
3. Personsikkerhed . . . . .	118
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet . . . . .	118
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj . . . . .	119
6. Service . . . . .	120
Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet . . . . .	120
<b>Før ibrugtagning</b> . . . . .	<b>121</b>
Opladning af batteripakken . . . . .	121
Indsætning/udtagning af batteripakken . . . . .	121
Valg af slibeblad . . . . .	121
Fastgørelse af slibeblad . . . . .	121
Støvopsugning . . . . .	122
Støvbeholder til egen opsugning . . . . .	122
Adapter til ekstern opsugning . . . . .	122
<b>Ibrugtagning</b> . . . . .	<b>123</b>
Tænd og sluk . . . . .	123
Arbejdsanvisninger . . . . .	123
Slibning af overflader . . . . .	123
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> . . . . .	<b>124</b>
<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	<b>124</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>125</b>
<b>Service</b> . . . . .	<b>126</b>
<b>Importør</b> . . . . .	<b>126</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> . . . . .	<b>127</b>
<b>Bestilling af ekstra batteri og oplader</b> . . . . .	<b>128</b>

## Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til slibning af træ, metal og maling. Produktet er særligt egnet til hjørner, profiler eller vanskeligt tilgængelige steder. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses ikke for at være i overensstemmelse med anvendelsesområdet og indebærer betydelig risiko for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse ud over den forskriftsmæssige anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## Udstyr

(Se billederne på fold-ud-siden)

- 1 Oplåsningsknap
- 2 Tænd-/sluk-knap
- 3 Slibebled
- 4 Positioneringshjælp
- 5 Adaptertilslutning
- 6 Adapter til ekstern opsugning
- 7 Støvbeholder til egen opsugning
- 8 Slibeskive
- 9 Fiksering til slibebled
- 10 Batteripakke\*
- 11 Oplader\*

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE VED KØB

## Pakkens indhold

- 1 20 V excentersliber
- 4 slibeblade (kornstørrelse 60/80/120/240)
- 1 støvbeholder
- 1 positioneringshjælp
- 1 adapter til ekstern opsugning
- 1 fiksering til slibebled
- 1 betjeningsvejledning

## Tekniske data

Mærkespænding <small>[Li-Ion]</small>	20 V --- (jævnstrøm)
Nominel tomgangshastighed	$n_0$ 12000 min <sup>-1</sup>
Mærkesvingningstal	24000 min <sup>-1</sup>
Svingkreds	1,6 mm
Slibebled	Ø 125 mm

## Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 91,3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 99,3$ dB
Usikkerhed	$K = 3$ dB



## Bær høreværn!

Vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi	maks. ( $a_{h,w} = 10,901$ m/s <sup>2</sup> )
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## ⓘ BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.



## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) **Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

- c) **Undgå uønsket igangsætning.** Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå akavede kropsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Løst tøj, smykker eller hår kan komme ind i dele, der bevæger sig.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvriskoen.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdæl af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøjer uden for børns rækkevidde, når de ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjer og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.
- 5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj**
- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. konstant sollys, ild og også mod f.eks. vand og fugt. Fare for eksplosion.

## 6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet

- Fastgør emnet. Emner, der er fastgjort med en spændeanordning eller skruestik, holdes mere sikkert end med hånden.
- Hold aldrig hænderne foran eller ved siden af elværktøjet og overfladen, som skal bearbejdes, da der er fare for kvæstelser, hvis elværktøjet skrider ud.
- Tag omgående batteriet ud af produktet i tilfælde af fare.
- **BRANDFARE PÅ GRUND AF GNIST-REGN!** Når du sliber på metal, opstår der gnistregn. Sørg derfor altid for, at ingen personer kan blive udsat for fare, og at der ikke befinder sig brændbare materialer i nærheden af arbejdsområdet.
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Undgå at overophede slibematerialet og sliberen. Fjern altid støvbeholderen før arbejds-pauser. Slibestøv i støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen eller støvsugerens filter) kan antændes ved uheldige betingelser som gnistregn ved slibning af metal. Der er særlig fare for dette, hvis slibestøvet er blandet med

lakrester, polyurethanrester eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter lang tids arbejde.

## ⚠ ADVARSEL! GIFTIGE DAMPE!

- ▶ Skadeligt/giftigt støv, som opstår under bearbejdningen, udgør en sundhedsfare for betjeningspersonen eller personer i nærheden.

## ⚠ ADVARSEL!

### FARE PÅ GRUND AF STØV!

- ▶ Tilslut elværktøjet til en velegnet, ekstern støvopsugningsanordning, når du i længere tid bearbejder træ og især materialer, hvor der dannes sundhedsfarligt støv.
- **Brug beskyttelsesbriller og støvmaske!**
- Ved bearbejdning af plast, maling, lak osv. skal du sørge for tilstrækkelig ventilation.
- Materialer eller overflader, der skal bearbejdes, må ikke fugtes med væsker, der indeholder opløsningsmidler.
- Let fugtige materialer eller fugtige overflader må ikke bearbejdes.
- Brug kun elværktøjet til tørslibning. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at slibe blyholdig maling eller andre sundhedsskadelige materialer.
- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest regnes for at være kræftfremkaldende.
- Undgå kontakt med det kørende slibebled.
- Anvend kun elværktøjet, når der er monteret et slibebled.
- Elværktøjet må aldrig anvendes til formål, det ikke er godkendt til, og kun med originale dele/tilbehør. Brug af andre dele eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan medføre øget fare for personskader.
- Lad elværktøjet stoppe helt, når du har slukket for det, før du lægger det til side.
- Produktet skal altid være rent, tørt og frit for olie eller smørefedt.

- Hold altid arbejdspladsen ren. Blandede materialer er særligt farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.

## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakken


#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. I modsat fald kan det føre til elektrisk stød og brand!

#### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien . Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

#### ⓘ BEMÆRK

- ▶ Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batterier skal opbevares i længere tid, skal deres opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C. Tag eventuelt batteriet ud af produktet.

- ◆ Sæt batteripakken ⑩ ind i opladeren ①.
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren ① afbrydes fra strømforsyningen.
- ◆ Tag batteripakken ⑩ ud af opladeren ①.
- ◆ Sluk for opladeren i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Træk stikket ud.

### Indsætning/udtagning af batteripakken

#### Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken ⑩ ind i produktet.

#### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på oplåsningsknappen ①, og tag batteripakken ⑩ ud.

### Valg af slibeblad

#### Slibning og overflade

Slibeeffekten og overfladekvaliteten bestemmes af kornstørrelsen på slibebladet ③.

- ◆ Bemærk, at der skal anvendes slibeblade med forskellige kornstørrelser til bearbejdning af de forskellige materialer.

### Fastgørelse af slibeblad

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Fjern batteriet, inden du arbejder på produktet.

#### ⓘ BEMÆRK

- ▶ Fjern støv og snavs fra slibeskiven ⑧, før du sætter et nyt slibeblad på.

#### Anbringelse af slibeblad med velcro

- ◆ Slibebladet ③ kan anbringes ved hjælp af velcro på slibeskiven ⑧ (se fig. A på fold-ud-siden).
- ◆ Sørg for, at udsugningshullerne på slibebladet ③ og slibeskiven ⑧ sidder over hinanden. Brug fikseringen til slibebladet ③ som vist på fig. A på fold-ud-siden.

- ◆ Som alternativ – hvilket er meget nemmere – kan slibebladene anbringes med positioneringshjælpen ④ som vist på fold-ud-siden fig. A).
- ◆ Læg op til 10 slibeblade i positioneringshjælpen ④. Slibebladenes velcro side skal vende opad.
- ◆ Sæt slibeskiven ⑧ oppefra på det første slibeblad ③ i positioneringshjælpen ④, og tryk det lidt ned. Velcroen får slibebladet ③ til at sidde i den rigtige position på slibeskiven ⑧ med det samme.

## ❗ OBS

- ▶ Positioneringshjælpen ④ skal altid fjernes fra værktøjet før brug.

## Aftagning af slibeblade med velcro

- ◆ Tag slibebladet ③ af slibeskiven ⑧.

## Støvopsugning

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Når du arbejder med elværktøj, der er udstyret med en støvbeholder, eller som kan forbindes med støvsugerens ved hjælp af en støvopsugningsanordning, er der fare for brand! Under ugunstige forhold som f.eks. ved gnistregn, ved slibning af metal eller metalrester i træ kan træstøvet selvantændes i støvsækken (eller i støvsugerens støvpose). Dette kan især ske, hvis træstøvet er blandet med lakrester eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter lang tids arbejde. Undgå derfor altid overophedning af slibematerialet og værktøjet, og tøm altid støvbeholderen eller støvsugerens støvsugerpose, før du holder pause.

## Brug støvmaske!

### ❗ BEMÆRK

- ▶ Til støvopsugningen skal du bruge hullede slibeblade.

## Støvbeholder til egen opsugning

### Tilslutning

- ◆ Sæt støvbeholderen til egen opsugning ⑦ på produktet. Drej støvbeholderen til egen opsugning ⑦, indtil ►-symbolet på produktet peger mod 🔒-symbolet på støvbeholderen for at låse (se det detaljerede billede på fold-ud-siden).

### Udtagning

- ◆ Drej støvbeholderen til egen opsugning ⑦ i retning af 🔒-symbolet. Tag støvbeholderen til egen opsugning ⑦ af produktet.

### ❗ BEMÆRK

- ▶ Støvbeholderen til egen opsugning ⑦ skal tømmes i god tid, for at optimal opsugningseffekt kan garanteres.
- ◆ For at gøre det skal du tage støvbeholderen til egen opsugning ⑦ af produktet som beskrevet tidligere. Rengør støvbeholderen til egen opsugning ⑦ grundigt ved at banke den ud.

## Adapter til ekstern opsugning

### Tilslutning

- ◆ Sæt adapteren ⑥ ind i adaptertilslutningen ⑤.
- ◆ Sæt slangen til en tilladt støvsugningsanordning (f.eks. en værkstedsstøvsuger) på adapteren ⑥ til den eksterne opsugning.

### Udtagning

- ◆ Tag støvsugningsanordningens slange af adapteren ⑥.
- ◆ Tag adapteren ⑥ af.

## Ibrugtagning

### **i** BEMÆRK

- ▶ Tænd altid produktet, før det får kontakt med materialet, og hold det først derefter hen til emnet.

## Tænd og sluk

### Sådan tændes produktet

- ◆ Stil tænd-/sluk-knappen **2** på position "1".

### Sådan slukkes produktet

- ◆ Stil tænd-/sluk-knappen **2** på position "0".

## Arbejdsanvisninger

- Produktet skal være tændt, når du holder det hen mod emnet.
- Arbejd med lavt tryk.
- Arbejd med ensartet fremføring.
- Skift slibebladene ud i god tid.
- Slib aldrig forskellige materialer med det samme slibeblad (for eksempel træ og derefter metal). En god slibeeffekt opnås kun med perfekte slibeblade.
- Rengør af og til slibebladet med støvsugeren.
- Slib steder, der er vanskelige at få adgang til, med den forreste kant eller kanten på siden af slibebladens slibeblad.
- Udfør slibningen parallelt, så slibebanerne overlapper hinanden.
- Tag produktet væk fra emnet efter bearbejdningen, og sluk derefter for produktet.

## Slibning af overflader

- ◆ Tænd for elværktøjet, hold det med hele slibebladen på underlaget, der skal bearbejdes, og bevæg det med moderat tryk hen over emnet.

### **i** BEMÆRK

- ▶ Slibeeffekten og slibebladet bestemmes hovedsageligt af det valgte slibeblad og af trykket, du presser med. Slibebladene skal være i perfekt stand for at give den bedste slibeeffekt.
- ◆ Sørg for at presse ensartet ned. Hvis trykket øges meget, fører det ikke til en bedre slibeeffekt, men derimod til, at slibebladet slides hurtigere.

I den efterfølgende tabel findes vejledende værdier, som gør det lettere at finde det rigtige slibeblad **3**.

Træ	Slibeblad/ kornstørrelse
<b>Bearbejdning af træ</b>	<b>40–240</b>
Forslibning af f.eks. ubehandlede, uhøvlede bjælker og brædder	40, 60
Planslibning	80, 100, 120
Finslibning af hårdt træ	180, 240

Maling/lak	Slibeblad/ kornstørrelse
<b>Bearbejdning af maling-/laklag eller grunder som f.eks. fylde- og spartelmasser</b>	<b>40–320</b>
Afslibning af maling	40, 60
Slibning af grundermaling	80, 100, 120
Finslibning af grunder før lakering	180, 240, 320



## Vedligeholdelse og rengøring

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Fjern batteriet, inden du arbejder på produktet.  
Fare på grund af elektrisk stød!  
Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Rengør produktet lige efter, at arbejdet er afsluttet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Fjern fastsiddende slibestøv med en tør klud.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast.  
Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.
- Sørg altid for, at ventilationsåbningerne er fri.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



### Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

### Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



### Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.





Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garanti-perioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantiser

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 456543\_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravning på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 456543\_2401 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

## Service

### DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet (2006/42/EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)**

**RoHS-direktivet (2011/65/EU)\***

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand for erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/produktbetegnelse:** 20 V Excentersliber PAEXSG 20-Li A1

**Produktionsår:** 03–2024

**Serienummer:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30.05.2024



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.  
Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside  
og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### ⓘ BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 456543\_2401, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>130</b>
Usò conforme .....	130
Dotazione .....	130
Materiale in dotazione .....	130
Dati tecnici .....	130
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b> .....	<b>131</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	131
2. Sicurezza elettrica .....	132
3. Sicurezza delle persone .....	132
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile .....	133
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	133
6. Assistenza .....	134
Avvertenze di sicurezza specifiche per l'apparecchio .....	134
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>135</b>
Caricamento del pacco batteria .....	135
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....	136
Scelta del foglio abrasivo .....	136
Fissaggio del foglio abrasivo .....	136
Aspirazione della polvere .....	137
Cassetta della polvere per aspirazione indipendente .....	137
Adattatore per aspirazione esterna .....	137
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>137</b>
Accensione e spegnimento .....	137
Indicazioni operative .....	138
Levigatura di superfici .....	138
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>138</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>139</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>140</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>141</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>141</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>142</b>
<b>Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria</b> .....	<b>142</b>

## Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'apparecchio è adatto alla levigatura a secco di legno, metallo e vernici. L'apparecchio è particolarmente idoneo per angoli, profili o punti difficilmente accessibili. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Dotazione

(per le illustrazioni, vedere la pagina pieghevole)


- 1 Tasto di sblocco
- 2 Interruttore on/off
- 3 Foglio abrasivo
- 4 Ausilio per il posizionamento
- 5 Attacco adattatore
- 6 Adattatore per aspirazione esterna
- 7 Cassetta della polvere per aspirazione indipendente
- 8 Platorello
- 9 Fissatore per foglio abrasivo
- 10 Pacco batteria\*
- 11 Caricabatteria\*

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Materiale in dotazione

- 1 20 V smerigliatrice eccentrica
- 4 fogli abrasivi (grana 60/80/120/240)
- 1 cassetta della polvere
- 1 ausilio per il posizionamento
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 fissatore per foglio abrasivo
- 1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

Tensione nominale 	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Numero di giri nominale in folle	$n_0$ 12000 min <sup>-1</sup>
Frequenza di oscillazione nominale	24000 min <sup>-1</sup>
Circuito oscillante	1,6 mm
Foglio abrasivo	Ø 125 mm

## Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotutensile classificato A:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 91,3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 99,3$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB



## Indossare una protezione acustica!

Valori di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:



Valore di emissione delle vibrazioni	max. $a_{n,W} = 10,901$ m/s <sup>2</sup>
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

**❗ NOTA**

- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettro utensili.
- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettro utensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'utensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con cariche batterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti carica-batterie:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



**Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili**

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

**1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettro utensile.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**  
**Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Non esporre gli elettrotensili a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.**  
I cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.**  
L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.**  
L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.



- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.**

L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettrodomestico.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **T trattare gli elettrodomestici e gli attrezzi con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico.**

**Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

#### 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

- d) In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. **Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.** Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Avvertenze di sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo tenuto fermo con dispositivi di bloccaggio o con una morsa è più stabile rispetto a un pezzo tenuto con una mano.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- In caso di pericolo, estrarre immediatamente la batteria dall'apparecchio.
- **PERICOLO D'INCENDIO DOVUTO ALLO SVILUPPO DI SCINTILLE!** La levigatura dei metalli comporta la formazione di scintille. Fare quindi assolutamente attenzione a non esporre a pericoli le persone e a non lavorare nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- **CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO!** Evitare il surriscaldamento dei materiali da levigare e della levigatrice stessa. Prima di fare pausa svuotare sempre il contenitore di raccolta polvere. In presenza di condizioni sfavorevoli come scintille che si sviluppano nella levigatura di metalli, la polvere di molatura presente nel sacco di raccolta polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (o nel sacco del filtro ossia nel filtro dell'aspirapolvere) si potrebbe incendiare. Sussiste particolare pericolo se la polvere di molatura è mescolata a resti di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche e il materiale da levigare si è surriscaldato dopo un lungo tempo di lavorazione.

## **⚠️ AVVERTENZA! VAPORI TOSSICI!**

- Le polveri dannose/tossiche che si formano durante la lavorazione rappresentano un pericolo per la salute dell'operatore o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

## **⚠️ AVVERTENZA! PERICOLO PER LA PRESENZA DI POLVERE!**

- In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri.

**Indossare occhiali di protezione e mascherina antipolvere!**

- Provvedere a una sufficiente aerazione nella lavorazione di plastiche, vernici, smalti, ecc.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi a base di solventi.
- Non lavorare materiali o superfici umidi.
- Utilizzare l'elettrotroutensile solo per la levigatura a secco. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di levigare vernici contenenti piombo o altri materiali pericolosi per la salute.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Evitare il contatto con il foglio abrasivo in movimento.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il foglio abrasivo applicato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali. L'uso di componenti o accessori diversi da quelli consigliati e indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.
- Dopo lo spegnimento lasciare fermare l'apparecchio prima di riporlo.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Mantenere pulita la postazione di lavoro. Le miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può bruciare o esplodere.

## **Prima della messa in funzione**

### **Caricamento del pacco batteria**


#### **⚠️ AVVERTENZA!**

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio!

#### **⚠️ CAUTELA!**

- Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire la batteria nell'apparecchio.

#### **⚠️ AVVERTENZA!**

- Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del carica-batteria della serie . Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

#### **📄 NOTA**

- Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- Non caricare la batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria

va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra - 5 e 50 °C. Eventualmente togliere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria 10 nel carica-batteria 11.
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria 11 dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria 10 dal carica-batteria 11.
- ◆ Lasciare spento il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria 10 nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco 1 e rimuovere il pacco batteria 10.

## Scelta del foglio abrasivo

### Asportazione e superficie

La grana del foglio abrasivo 3 definisce la resa dell'asportazione e la finitura della superficie.

- ◆ Assicurarsi che per la lavorazione dei diversi materiali si utilizzino fogli abrasivi di grana adeguata.

## Fissaggio del foglio abrasivo

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio.

### ① NOTA

- ▶ Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo, rimuovere la polvere e lo sporco dal platorello 8.

## Applicazione di fogli abrasivi con velcro

- ◆ È possibile applicare il foglio abrasivo 3 al platorello 8 per mezzo di un fissaggio in velcro (vedere fig. A nella pagina pieghevole).
- ◆ Verificare che i fori di aspirazione del foglio abrasivo 3 coincidano con quelli del platorello 8. Utilizzare a tale scopo il fissatore per foglio abrasivo 9 come illustrato nella fig. A della pagina pieghevole.
- ◆ In alternativa si possono applicare i fogli abrasivi con l'ausilio per il posizionamento 4, il che risulta ancora più facile poiché non è più necessario allinearli rispetto ai fori di aspirazione.
- ◆ Collocare fino a 10 fogli abrasivi nell'ausilio per il posizionamento 4. Il lato con velcro dei fogli abrasivi deve essere allineato verso l'alto.
- ◆ A tal scopo, posizionare il platorello 8 dall'alto sul primo foglio abrasivo 3 dell'ausilio per il posizionamento 4 e premerlo leggermente verso il basso. Il velcro fa aderire subito il foglio abrasivo 3 al platorello 8 nella posizione corretta.

### ⚠ ATTENZIONE

- ▶ prima di usare l'utensile è imprescindibile rimuovere l'ausilio per il posizionamento 4.

## Rimozione di fogli abrasivi con velcro

- ◆ Basta staccare il foglio abrasivo 3 dal platorello 8.

## Aspirazione della polvere

### **⚠ AVVERTENZA!** **PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Quando si lavora con elettrotensili dotati di cassetta della polvere, o che possono essere collegati all'aspirapolvere tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. in caso di formazione di scintille o molatura del metallo, oppure in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacco della polvere (o nel sacchetto filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale si è surriscaldato dopo un lungo tempo di lavorazione. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale e dell'apparecchio e prima delle pause di lavoro svuotare sempre la cassetta della polvere o il sacchetto filtro dell'aspirapolvere.


### **Indossare una mascherina antipolvere!**

#### **(i) NOTA**


- ▶ Per l'aspirazione della polvere sono necessari fogli abrasivi forati.

## Cassetta della polvere per aspirazione indipendente

### **Collegamento**

- ◆ Spingere la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** sull'apparecchio. Girare la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** finché il simbolo ▶ dell'apparecchio non è rivolto verso il simbolo  della cassetta della polvere, in modo da bloccarla (vedere la figura dettagliata nella pagina pieghevole).

### **Rimozione**

- ◆ Ruotare la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** in direzione del simbolo . Sfilare la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** dall'apparecchio.

#### **(i) NOTA**

- ▶ Per garantire una capacità di aspirazione ottimale svuotare tempestivamente la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7**.
- ◆ Per farlo, rimuovere dall'apparecchio la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** come descritto sopra. Pulire accuratamente la cassetta della polvere per aspirazione indipendente **7** battendovi sopra.

## Adattatore per aspirazione esterna

### **Collegamento**

- ◆ Inserire l'adattatore **6** nell'attacco adattatore **5**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un impianto di aspirazione polveri omologato (ad es. di un aspirapolvere da officina) nell'adattatore **6**.

### **Rimozione**

- ◆ Sfilare il tubo flessibile dell'impianto di aspirazione polveri dall'adattatore **6**.
- ◆ Rimuovere l'adattatore **6**.

## Messa in funzione

#### **(i) NOTA**

- ▶ Accendere sempre l'apparecchio prima che venga a contatto con il materiale e portare l'apparecchio sul pezzo da lavorare solo dopo l'accensione.

## Accensione e spegnimento

### **Accensione dell'apparecchio**

- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF **2** in posizione "I".

### **Spegnimento dell'apparecchio**

- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF **2** in posizione "0".

## Indicazioni operative


- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta.
- Lavorare con un avanzamento uniforme.
- Sostituire tempestivamente i fogli abrasivi.
- Non utilizzare mai lo stesso foglio abrasivo per lavorare materiali diversi (ad es. legno e subito dopo metallo). Solo con fogli abrasivi funzionanti si ottengono buone prestazioni di levigatura.
- Pulire di tanto in tanto il foglio abrasivo con l'aspirapolvere.
- Levigare punti difficilmente accessibili con il bordo anteriore o laterale del foglio abrasivo sul piano abrasivo.
- Eseguire il processo di levigatura in parallelo e in sovrapposizione ai tracciati di levigatura.
- Dopo la lavorazione del pezzo, sollevare prima l'apparecchio e poi spegnerlo.

## Levigatura di superfici

- ◆ Accendere l'elettrotensile, appoggiarlo con l'intera superficie levigante sulla base da lavorare e passarlo lungo tale superficie esercitando una moderata pressione.

### **NOTA**

- ▶ Il rendimento di asporto e il risultato estetico della levigatura vengono sostanzialmente influenzati dalla scelta del foglio abrasivo e dalla pressione esercitata. Solo fogli abrasivi in perfette condizioni consentono buoni risultati di levigatura.
- ◆ Verificare di esercitare una pressione omogenea. Un aumento eccessivo della pressione esercitata non porta a un rendimento di levigatura maggiore, bensì a un logorio del foglio abrasivo.

Nella seguente tabella sono indicati valori non vincolanti che agevolano la scelta del giusto foglio abrasivo .

Legno	Foglio abrasivo/grana
<b>Lavorazione di legno</b>	<b>40 – 240</b>
Levigatura preliminare ad es. di travi e assi grezze non piallate	40, 60
Sfacciatura	80, 100, 120
Levigatura di precisione di legni duri	180, 240

Vernice/smalto	Foglio abrasivo/grana
<b>Lavorazione di strati di vernice/smalto o fondi come materiali di riempimento e mastici</b>	<b>40 – 320</b>
Levigatura di pitture	40, 60
Levigatura di pitture di fondo	80, 100, 120
Levigatura finale di mani di fondo prima della verniciatura	180, 240, 320

## Manutenzione e pulizia

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio.  
Pericolo di folgorazione!

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Pulire l'apparecchio subito dopo il termine del lavoro.
- Utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.
- Eliminare la polvere più aderente con un pennello.

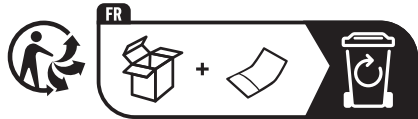
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Tenere sempre libere le aperture di aerazione.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.



## La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 456543\_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 456543\_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su  
parkside-diy.com

IAN 456543\_2401

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica** (2014/30/EU)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Modello/denominazione dell'apparecchio:** 20 V Smerigliatrice eccentrica PAEXSG 20-Li A1

**Anno di produzione:** 03-2024

**Numero di serie:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30/05/2024



Semi Uguzlu  
- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scansionare il codice QR con lo smartphone/tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> . . . . .	<b>144</b>
Rendeltetésszerű használat . . . . .	144
Részegységek . . . . .	144
A csomag tartalma . . . . .	144
Műszaki adatok . . . . .	144
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	<b>145</b>
1. Munkahelyi biztonság . . . . .	145
2. Elektromos biztonság . . . . .	146
3. Személyi biztonság . . . . .	146
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	147
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	147
6. Szerviz . . . . .	148
Készülék-specifikus biztonsági tudnivalók . . . . .	148
<b>Üzembe helyezés előtt</b> . . . . .	<b>149</b>
Akkumulátor-telep töltése . . . . .	149
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele . . . . .	150
Csiszolólap kiválasztása . . . . .	150
Csiszolólap rögzítése . . . . .	150
Porelszívás . . . . .	151
Porgyűjtő doboz a saját porelszíváshoz . . . . .	151
Adapter külső porelszívóhoz . . . . .	151
<b>Üzembe helyezés</b> . . . . .	<b>151</b>
Be- és kikapcsolás . . . . .	151
Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók . . . . .	151
Felület csiszolása . . . . .	152
<b>Karbantartás és tisztítás</b> . . . . .	<b>152</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> . . . . .	<b>153</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> . . . . .	<b>154</b>
<b>Szerviz</b> . . . . .	<b>155</b>
<b>Gyártja</b> . . . . .	<b>155</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> . . . . .	<b>156</b>
<b>Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés</b> . . . . .	<b>156</b>

## Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, fém és lakk száraz csiszolására alkalmas. A készülék különösen alkalmas sarkokban, profilokhoz vagy nehezen elérhető helyeken történő használatra.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem ipari használatra készült.

## Részegységek

(az ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 kireteszelő gomb
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 csiszolólap
- 4 pozicionáló segédeszköz
- 5 adaptercsatlakozó
- 6 adapter külső porelszívóhoz
- 7 porgyűjtő doboz a saját porelszívóhoz
- 8 csiszolótányér
- 9 csiszolólap-rögzítő
- 10 akkumulátor-telep\*
- 11 töltő\*

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

## A csomag tartalma

- 1 20 V excentercsiszoló
- 4 csiszolólap (szemcseméret 60/80/120/240)
- 1 porgyűjtő doboz
- 1 pozicionáló segédeszköz
- 1 adapter külső porelszívóhoz
- 1 csiszolólap-rögzítő
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség  20 V   
(egyenáram)

Névleges üresjáratú fordulatszám	$n_0$ 12 000 min <sup>-1</sup>
Névleges rezgésszám	24 000 min <sup>-1</sup>
Rezgőkör	1,6 mm
Csiszolólapp	Ø 125 mm

## Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 91,3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 99,3$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB



## Viseljen hallásvédőt!

Rezgésértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint meghatározva:

Rezgés kibocsátási érték	$\max. a_{h,w} = 10,901$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy mire és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során és a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetékén át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Az elektromos kéziszerszámok szikrázhatnak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

## 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani.**  
**Ne használjon csatlakozóadaptert földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozódugó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőttest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől és nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéri használatra is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáramkapcsolót.** A hibaáram-kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgórészében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel stabil, biztonságos álló helyzetet és őrizze meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részeketől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

- g) **Amennyiben a készülékre porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porszivó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmen kívül hagyás a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### **4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja mindig a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos

kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott, éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

#### **5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése**

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Eltérő típusú akkumulátor használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.

- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.



**Védje az akkumulátort a magas hőmérséklettől, pl. például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Készülék-specifikus biztonsági tudnivalók

- Rögzítse megfelelően a munkadarabot. Befogóeszközzel vagy satuval rögzítve biztonságosabban lehet tartani a munkadarabot, mint kézzel.
- Semmi esetre se támassza le a kezét a készülék vagy a megmunkálandó felület mellett vagy előtt, mivel balesetveszély áll fenn, ha lecsúszik a keze.
- Veszély esetén azonnal húzza ki az akkumulátort a készülékből.
- **SZIKRAKÉPZŐDÉS OKOZTA TŰZVESZÉLY!** Fémek csiszolása közben szikra képződik. Ezért feltétlenül ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen személyeket és ne legyenek gyúlékony anyagok a munkaterület közelében.
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Kerülje a csiszolandó anyag és a csiszoló túlmelegedését. A munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a portartályt. A porzsákban, mikrofilterben, papírzsákban (vagy a porszívó szűrőzsákjában, illetve szűrőjében) lévő csiszolópor kedvezőtlen feltételek esetén – pl. a fémek csiszolása során keletkező szikrától – meggyulladhat. Ez különösen akkor történhet meg, ha a csiszolópor lakk-, poliuretán-maradványokkal vagy más vegyi anyaggal keveredik és a csiszolt anyag hosszú megmunkálás után felforrósodik.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ GŐZÖK!**

- ▶ A megmunkálás során keletkező káros/mérgező por egészségkárosító lehet a készüléket kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! POR MIATTI VESZÉLYEZTETÉS!**

- ▶ Fa hosszabb ideig történő megmunkálása esetén és különösen olyan anyagok megmunkálásakor, amelyeknél egészségre káros por keletkezik, csatlakoztassa a készüléket egy alkalmas külső porszívó berendezésre.

### **Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!**

- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről műanyagok, festékek, lakkok, stb. megmunkálása során.
- Ne itasson át anyagokat vagy megmunkálendő felületeket oldószertartalmú folyadékokkal.
- Ne dolgozzon megnedvesített anyagokkal vagy nedves felületeken.
- Csak szárazcsiszolásra használja az elektromos kéziszerszámot. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Kerülje az ólomtartalmú festékek vagy más egészségkárosító anyagok csiszolását.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek számít.
- Ne érjen hozzá a mozgó csiszolólaphoz.
- Csak felhelyezett csiszolólapalappal használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő alkatrész vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.
- Mielőtt leteszi a kikapcsolt készüléket, várja meg, amíg az teljesen leáll.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfémek pora begyulladhat vagy felrobbanhat.

## **Üzembe helyezés előtt**

### **Akkumulátor-telep töltése**


#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátort kiveszi a töltőből, ill. behelyezi a töltőbe.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó előírásokat.

A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

#### **① TUDNIVALÓ**

- ▶ Javasoljuk, hogy az üzembe helyezés előtt teljesen tölts fel az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Ne tölts az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

- ▶ A szerszámok és az akkumulátorok ajánlott üzemi környezeti hőmérséklete  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  között van. Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet **10** a töltőbe **11**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt **11** az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet **10** a töltőből **11**.
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele

### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Tolja be ütközésig az akkumulátor-telepet **10** a készülékbe.

### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **1** és vegye ki az akkumulátor-telepet **10**.

## Csiszolólapp kiválasztása

### Anyagválasztás és felület

A leválasztott anyag mennyiségét és a felület minőségét a csiszolólap **3** szemcsemérete határozza meg.

- ◆ Ügyeljen arra, hogy a különböző anyagok megmunkálásához megfelelő szemcseméretű csiszolólapot használjon.

## Csiszolólapp rögzítése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt távolítsa el az akkumulátort.

### ❗ TUDNIVALÓ

- ▶ Egy új csiszolólap rögzítése előtt távolítsa el a port és szennyeződést a csiszolólapnyérről **8**.

## Tépőzárás csiszolólapok felhelyezése

- ◆ A csiszolólap **3** tépőzárral rögzíthető a csiszolólapnyérra **8** (lásd az „A” ábrát a kihajtható oldalon).
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a csiszolólapon **3** és a csiszolólapnyéron **8** lévő elszívólyukak egybeessenek. Ehhez használja a csiszolólap-rögzítőt **9** a kihajtható oldalon lévő „A” ábrán ábrázolt módon.
- ◆ Alternatív megoldásként és még egyszerűbben rögzíthető a csiszolólap a pozicionáló segédeszközzel **4**, mivel ily módon már nem szükséges az elszívólyukakhoz igazítása.
- ◆ Helyezzen max. 10 csiszolólapot a pozicionáló segédeszközbe **4**. A csiszolólapok tépőzárás oldalának felfelé kell néznie.
- ◆ Helyezze a csiszolólapnyérről **8** fentről a pozicionáló segédeszközben **4** lévő legfelső csiszolólapra **3**, majd kissé nyomja le. A tépőzár révén a csiszolólap **3** azonnal a megfelelő pozícióban tapad a csiszolólapnyérra **8**.

### ❗ FIGYELEM

- ▶ A szerszám működtetése előtt feltétlenül el kell távolítani a pozicionáló segédeszközt **4**.

## Tépőzárás csiszolólapok lehúzósa

- ◆ Egyszerűen húzza le a csiszolólapot **3** a csiszolólapnyérről **8**.

## Porelszívás

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!**

- ▶ Tűzveszély áll fenn az olyan elektromos kéziszerszámokkal történő munkavégzés során, amelyek porgyűjtő dobozzal rendelkeznek vagy porelszívó berendezésen keresztül csatlakoztathatók a porszívóhoz! Kedvezőtlen feltételek mellett – pl. szikraképződés, fában található fém vagy fémmaradványok csiszolása esetén – a porzsákban (vagy a porszívó porzsákjában) lévő fűrészpor meggyulladhat. Ez különösen akkor történhet meg, ha a fűrészpor festékmaradvánnyal vagy egyéb vegyi anyaggal keveredik és a csiszolt anyag hosszú megmunkálás után felforrósodik. Ezért mindenképpen kerülje a csiszolandó munkadarab és a készülék felhevülését és a munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a porgyűjtő dobozt, illetve a porszívó porzsákját.

### Viseljen porvédő maszkot!

#### **i TUDNIVALÓ**

- ▶ A porelszíváshoz perforált csiszolólapok szükségesek.

### Porgyűjtő doboz a saját porelszíváshoz

#### Csatlakoztatás

- ◆ Csúsztassa a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7** a készülékre. A reteszeléshez forgassa el a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7** úgy, hogy a készülék ► szimbóluma a porgyűjtő dobozon lévő **🔒** szimbólumra mutasson (lásd a részletes ábrát a kihajtható oldalon).

#### Levétel

- ◆ Forgassa a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7** a **🔒** szimbólum irányába. Húzza le a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7** a készülékről.

#### **i TUDNIVALÓ**

- ▶ Az optimális elszívási teljesítmény biztosítása érdekében időben ki kell üríteni a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7**.
- ◆ Ehhez vegye le a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7** a készülékről az előzőekben leírtak szerint. Ütögetéssel alaposan tisztítsa meg a saját porelszíváshoz való porgyűjtő dobozt **7**.

### Adapter külső porelszívóhoz

#### Csatlakoztatás

- ◆ Csúsztassa az adaptert **6** az adapter-csatlakozóba **5**.
- ◆ Csúsztassa egy engedélyezett elszívó-berendezés (pl. műhelyporszívó) tömlőjét az adapterre **6**.

#### Levétel

- ◆ Húzza le a porszívó-berendezés tömlőjét az adapterről **6**.
- ◆ Húzza le az adaptert **6**.

### Üzembe helyezés

#### **i TUDNIVALÓ**

- ▶ A készüléket mindig az anyaggal való érintkezés előtt kapcsolja be és csak ezután helyezze a munkadarabra.

### Be- és kikapcsolás

#### A készülék bekapcsolása

- ◆ Tolja a be-, kikapcsolót **2** „I” állásba.

#### A készülék kikapcsolása

- ◆ Tolja a be-, kikapcsolót **2** „0” állásba.

### Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

- Vezesse a készüléket bekapcsolt állapotban a munkadarabhoz.
- Csekély rányomással dolgozzon.
- Egyenletes előtolással dolgozzon.
- Időben cserélje ki a csiszolólapokat.

- Soha ne csiszoljon különböző anyagokat (pl. fát és utána fémet) ugyanazzal a csiszolólapmal. Csak kifogástalan csiszolólapokkal érhető el jó csiszolási eredmény.
- Időnként porszívózza át a csiszolólapot.
- A nehezen elérhető helyeket a csiszolólemezen lévő csiszolólap elülső és oldalsó peremével csiszolja.
- A csiszolást a csiszolási sávokkal párhuzamosan és azokat átfedve kell végezni.
- Megmunkálás után emelje le a készüléket a munkadarabról, majd kapcsolja ki.

## Felület csiszolása

- ◆ Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, helyezze teljes csiszolófelületével a megmunkálni kívánt felületre és mozgassa mérsékelt nyomással a munkadarabon.

### **i** TUDNIVALÓ

- ▶ A csiszolási teljesítményt és a csiszolási képet lényegében a kiválasztott csiszolólap és a kifejtett nyomás határozza meg. Megfelelő csiszolási teljesítmény csak kifogástalan csiszolólapmal érhető el.
- ◆ Ügyeljen az egyenletes rányomásra. Nem lesz jobb a csiszolási teljesítmény, ha túl erősen nyomja a felületre a készüléket, erősebben kopik azonban a csiszolólap.

Az alábbi táblázatban olyan ajánlott értékeket talál, amelyek megkönnyítik Önnek a megfelelő csiszolólap **i** kiválasztását.

fa	csiszolólap/ szemcse- méret
<b>fa megmunkálása</b>	<b>40 - 240</b>
pl. durva, gyalulatlan gerendák és deszkák előcsiszolása	40, 60
síkcsiszolás	80, 100, 120
keményfa finomcsiszolása	180, 240

festék/lakk	csiszolólap/ szemcse- méret
<b>festék-/lakkrétegek vagy alapozók, mint például hézagkitöltő és felületsemitítő anyagok megmunkálása</b>	<b>40 - 320</b>
festék lecsiszolása	40, 60
alapozófesték csiszolása	80, 100, 120
alapozás befejező csiszolása a festés előtt	180, 240, 320

## Karbantartás és tisztítás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt távolítsa el az akkumulátort. Áramütés veszélye!

A készülék nem igényel karbantartást.

- Tisztítsa meg a készüléket közvetlenül a munka befejezése után.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.
- A csiszolásból eredő felületre tapadó por ecsettel távolítható el.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- Mindig hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



**Ne dobjon elektromos  
kéziszerszámot a háztartási  
hulladékba!**

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából vis-

szaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



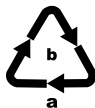
**Ne dobjon akkumulátort  
a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### **A garanciális szerviz nem érvényes**

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

### **A garancia érvényesítése**

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 456543\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyvet is talál és letölthet a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 456543\_2401 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

## **Szerviz**

### **HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalon

**IAN 456543\_2401**

## **Gyártja**

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Típus/Készülék megnevezése:

20 V Excentercsiszoló PAEXSG 20-Li A1

**Gyártási év: 2024-03**

**Sorozatszám: IAN 456543\_2401**

Bochum, 2024.05.30.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A készülék fejlesztése érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótalkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### ① TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 456543\_2401.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjí · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 05/2024 · Ident.-No.: PAEXSG20-LiA1-012024-2

---

IAN 456543\_2401